ΣΕΝΕ 52. ('Εφρενδί 6 Δεκέμβριος) ΣΑΛΙ 24 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1892 (1308) (Ἀιδζριγὲ Δζεμαζιουλ ἐββὲλ 17 1310) Νόμ. 1609

Σαχήπι ιμτιγιαζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ

Σενεδι	Γρ. 120
Αλτὴ ἀϊληγὴ	» 65
Ταϋρα.lαρδὲ	
Σενεδι	» 160
Αλτὴ ἀϊληγὴ	» 85
Μεμα.lίκι ἐδζνεπιεδὲ	
Σενεδι	Φρ. 40
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 20

Νουσχασὴ 40 Παρὰ

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλερ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζι σαχηφὲ		Γρ. 2
» » 3δζι	»	» 4
» » 2δζι	»	» 3

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτὰ Καλὲδὲ Νόμ. 138.

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

24 ΤΡΙΤΗ Κλήμεντος πάπα Ρώμης καὶ Πέτρου.
25 ΤΕΤΑΡΤΗ Αἰκατερίνης Μεγαλομάρτυρος

ΡΕΧΑΠΙΝΙΝ ΤΕΑΛΙΜ ΒΕ ΤΕΧΖΙΠΙ

«Ἀνατολὴ» γαζέτασηι ἰδαρεσινέ.

Γαζεταϊ μουτεπερίλζίν πὶρ κάτζ νουσχαλαρηνδὰ Ἀνατολικὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλήσιαμηζην ρεχαπινλερινὶν βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κουρρὰ Ἐκκλησίαλαρηνδὰ ἀλελ οὐμούμ χηδμὲτ ἰτμεκδὲ πουλουνὰν κιαχινλερίν τεαλὶμ βὲ ἀνλερὶν σηνηφλαρηνὴν ἰσλαχὴ χακκηνδὰ παζη βὰρακαλαρὴν νεσρὶ μουτελααμὴζ ολδηγὴνδὰ πού χουτούς ἰτζοὺν τεσεκκοὺρ ἰδὲν βὲ ἰσλαχιὲτ ζημνηνδὰ ταρὶκ βὲ βασητὰ κιοστερὲν κεσανλαρὴν τεσεκκουρλερὶ ἰτζοὺν δερεδζέϊ οὐλιαδὲ μεμνοὺν ὀλμακδὰ ἰζκι, πέλκι ἰλερουδὲ μερκουμανὴν ἐφκιαρλαρὴ πεϊνελνὰς τεεσὶρ ἰδερὲκ, κιουζὲλ μεϊβελὲρ χουσουλινὲ σεπὲπ ὀλούρ.

Μουταλαὰ εἰλεδιγιμὶζ βαρακαλαρδὰ, Ἀνατολοὺ κουρρὰ βὲ γιάχοδ πιλάδη σαϊρεσινδέ, Ἐκκλησίαλαρδα ἰστιχδὰμ ὀλουναδζὰκ κιαχινλερὶν μαλουματλὴ ὀλμαλαρὴ ἰτζοὺν, πογιοὺκ σεχιρλερδὲ, ρουχπὰν μεκτεπλερινὶν τεεσσισινὶ δερμεγιὰν ἰδίορλαρ. Ποὺ ἐφκιὰρ νετιδζὲ χάτὴλ ἰδεπίλούρ πὶρ βασητὰ ἰσέδε, τεεσοὺφ ἰλὲ κιορουλμεκδέδιρ κι, Μεγάλη Ἐκκλησία ποὺ χουσουσὰ σίμδιὲ δεγὶν χὶτζ πὶρ χαρακετδὲ πουλούνμαδηγηνδαν, ἔλαν μάλουματσὴζ κεσανλὰρ, κιαχινλεγὶν ἰλλαχὴ σηρρηνὰ μουραδζάὰτ πίρλε, μουχὶμ χηδμετὲ δάχὶλ ὀλδηκλαρηνὴ πὲρ ταράφ ἰδελὶμ, ἀκαΐδι δινιὲ νοκταλαρηνδὰ, σὲχβ νοκσὰν, γιαρὴμ βὲ γιανλὴς βέδζχ οὐζρὲ Ἐκκλησίαδὰ κηραὰτ ἰτμεκδὲ γιάχοδ ψὰλ ἰτμεκδὲ δίρλέρκι, πουλουνδουκλαρὴ μεσνὲτ ἰκτιζασηνδὰν βάδζὶπ ὀλουνὰν χορμὲτ ἰφὰ ὀλουνμάλὴ ἰκὲν, ἐχαλὶ ποὺ χαλὶ ἀνλαγιαρὰκ χορμετὶ ρὲφ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλούρ, βὲ ἴσπου χησσιγιάτη μεζχεπιὲ μάχβ ὀλούρ. Χοκουμφερμὰ ὀλὰν ἴσπου νοκσανιγετὶν δέρου ἰζαλεσὶ ἰτζοὺν ζὶκρ ὀλουνδηγὴ βέδζχ οὐζρέ, ρουχπὰν μεκτεπλερὶ ἰν (Ἱερατικαὶ Σχολαὶ) τεεσισὶ μεδὰρ ὀλουναδζὰκ πὶρ μααλουδζὲ ἀδδ ὀλουνμακδὰ ἰσέδε, ποὺ χουσοὺς ἰτζοὺν ἐλζὲμ ὀλὰν μηκταρὴ κιαρὶ μεπλαγὴν μεδζοὺδ πουλουνμαδηγηνδὰν τεεσισὶ τεεχὶρ γιάχοδ παρενὶν χαζὴρ ὀλαδζαγὴ βακητὰ τεαλὴκ ὀλουνούγιορ.

Σσούραση γιάληνηζ νάζάρη ἰτινὰ ὀλουνμαλὴ μεσάριφάτη κουλλιγὲ μυχτάδζ ὀλὰν ποὺ κιτὶ μεκιατιπὶν τεέσσισὶ ποὺ κιτὶ νοκσανὴ ἰκμὰλ ἰδεπιλεδζέκ μι; κεμάλη κερμιγέτλε μεσελεὶ μεζκιοὺρ ἐχεμμιετὲ ἀληνδηγηνδὰ ζάνν ἰδέριζ κι:

Ἔββελαν: Ποὺ κιτὶ μεκτεπλὲρ γιάληνηζ πογιοὺκ σεχιρλερδὲ τεεσὶς ὀλουνδηγηνδὰ, κεντζλικλερινὶ κιουτζτζοὺκ κεμαλετδὲν παγλαμαγιὰ πὲζ ἀζλαρὴ πουλουναδζάκ, βὲ πάχουσους πουνλὰρ ἰκμάλη δεραὶς ἰτδικδὲν σόνρα κιόϊ βὲ κιουτζτζοὺκ σεχιρλερδὲ κιαχινλὶκ ἰτμεγὶ καπούλ ἴτμεγιουπ, ἐπαρχιαλαρὰ βὲ Μητροπολισλερὲ ἐπίσκοπος γιάχοδ Ἀρχιεπίσκοπος τεαγὶν ὀλμὰκ ἀρζουτουνδὰ πουλουναδζακλάρ.

Σάνιεν: Χὲρ πὶρ Μητρόπολισδε τεεσὶς ὀλουνσοὺν ἐφκιαρὴ δερμεγιὰν ὀλουνδηγηνδὰ, τζὸκ παρὲ ἰλὲ τζὸκ βακηδὰ (καὶ χρόνου πολλοῦ καὶ δαπάνης οὐ σμικρᾶς) μοχτάδζ ὀλαδζάκδηρκι πούδα μιμκὶν δεγίλδιρ.

Σάλισεν: Ἔγερδε ποὺ μέκτεπλὲρ, μεδδζοὺδ πουλουνὰν κιαχινλερὶν ἰσλαχιετὶ γιάχοδ κιαχινλιγὲ κελεδζὲκ ἐδλενμὶς ζατλαρὴν τεαλιμινὲ μαχσοὺς πουλουναδζὰκ ἰσέ, ποὺ μακσαδηνδὰ ἰδζράϊ φεϊλὲ κονουλμασὴ [illegible]
γὶ γιάληνηζ πὶρ δεφὰ δουσουνσὲκ πουλουναπιλούρ.

Ἰστὲ ποὺ οὐτζ μουλαχαζατλαρηνδὰ νετιδζεσὶζ καλάδζαγηνδὰν, χοκιουμφερμὰ ὀλὰν ἰντιζαμσηζληγὴν ἰνχισαρὴ ἰτζοὺν, ἐφκιάρη ἀδζίζανεμὲ κιορέ, Μεγάλη ἐκκλησία κιουζέλδζε μουλαχαζὰ ἰδερὲκ, σοὺ μεελδέ, γιάνι, κιαχὶν ὀλμακληγὰ ἀρζοὺ ἰδενλὲρ, κουρρὰ ἰτζοὺν ἰσὲ Σχολαρχεΐονδαν, βὲ σεχὶρ γιάχοδ κασαπαλὰρ ἰτζοὺν ἰσὲ Γυμνάσιονλαρδαν σαχάδέτναμεγὲ χαΐζ πουλούνμαδηκδζα τακδὶς ὀλουνμαμαλαρηνα κανώνου σεδὶτ βὰζ ἰτμελὶ, πέλκι σοὺ τάρζ ἰλέ, πὶρ δακὴμ ἔνα σεναατλαρδὰ χηδμὲτ ἰτδικδὲν σόνρα, σου οὐν βὲ γιὰ δίκερινιν ἰλτιμασὴ ἰλὲ ἔν σὸν σηγηνδζαμὰ κιαχινλιγὶ πιλὲν κεσανλὰρ ἰτζοὺν πὶρ σὲτ ἰττιχὰζ ὀλουνμοὺς ὀλούρ.

Πέλκι ποὺ τάρζ ἰλὲ πάσκαδζα μεσμοὺλ ὀλούμαγιαν φεβαΐδι μανεβὶ χασὴλ ὀλουναπιλούρ. πέλκι κιαχινλέριμιζὶν μεβκησὶ χορμετλεσδίκδζε Χριστιανληγὴν χαχισὶ ρουχπὰν μεκτεπλερινὶν τεεσισινὲ μεϊλλεσίρ. Πέλκι μεβκηνὴν χορμετλενδιγινὶ μουσαχαδὲ ἰδὲν βὲ πὲκ ἀζ οὐζρὲτ ἰλὲ κουρρὰ βὲ πελδελερδὲ τεαρὶφ ἰδὲν χόδζαλαρ κιαχινλιγὶ τερδζὶχ ἰδερλὲρ. Πέλκι φαρζηνὴ τανηγιὰν κιαχινλερὶν Ἐκκλησίαγια τεαγινὶ ἰλὲ σίμδικι νεφρὲτ ἰλὲ κιορμεκδὲ ὀλδηγημὴζ χὰλ μάχφ ὀλούρ.

Κιάσκη μερδζὶτ ἀϊδε ἰ ποὺ νοκταλαρὴ ἐχεμιέτλε ναζαρὰ ἀλαρὰκ λαζὴμ ὀλὰν σετὶν βαζηνὰ καράρ βερίρ.

Γιονανισταν ἀχβάλη μαλιεσί.

Γιονανιστὰν χιόκουμετινδὲ ποὺ σηραλαρδὰ ἐν μουχὶμ μεσελὲ ἀχβάλη μαλιὲ ὀλούπ, ἐχαλισινὶν κιάφφεσι δέδὰμ ἰδὲν πουχρανὴν ρεφινὶ χὲρ δαϊμ ἀρζοὺ ἰτμεκδέδιρ.

Χιόκουμέτι μεζκιουρενὶν 1880 σενεσινδὲν 1890 σενεσινὲ καδὰρ, 10 σενὲ ζαρφηνδά, ταχσὶλ ὀλουνὰν βαριδὰτ ἰλὲ μεσαριφάτη οὐμουμιεγὶ μουβαζενὲ ἰδὲρ ἰσὲκ κιόρούρουζ κι, γιάληνηζ 1887 σενεσινδὲ ἀτζὴκ ὀλμαδηγη χαλδέ, κουσοὺρ 9 σενὲ ζαρφηνδὰ 312,117,635 δραχμὴ ἀτζὴκ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ.

Γιονανισταν δεγιούνου οὐμουμιεσὶ 1880 σενεσινδὲ 188 μιλιὸν δραχμηδὲν ἰπαρὲτ ἰκὲν, 12 σενὲ ζαρφηνδὰ 575,563,000 δραχμὴ δαχὰ ἰστικρὰζ [illegible] 1890 σενεσὶ χητὰμηνδὰ 763,562,000 δραχμηγὲ [illegible]
φηνδὰ ἰστικρὰζ ὀλουνὰν μεπαλιγδὲν 312 μιλιὸν ἰλὲ παλιάδὲ κιοστεριλὲν ἀτζὴκλὰρ καπανμὴς, βὲ 43 1)2 μιλιονού, τιμοὺρ γιόλοὺ ἰ σαατηνὰ βὲ 22 1)2 μιλιονοὺ γιολλαρὴν τεσβιεσινὲ, βὲ 26 μιλιονοὺ, 3 κητὰ ζηρχλὴ μουπαϊασηνὰ, βὲ πὶρ μιλιὸν 119 πινὶ ἐπνιέϊ ἀσκεριὲ ἰνσαατηνὰ σάρφ ὀλουνούπ, 170 μιλιονοὺ ἰτιπαρὴ ἰλὲ χακηκὴ πεδὲλ ἰστικραζατηνὴν φαρκηνὴ τεσκὶλ ἰδὲρ γιάνι Γιονανισταν ἰτιπαρὴ ὀλαρὰκ 575 1)2 μιλιὸν, δραχμὴ ἰστικρὰζ ἰδούπ ποὺ μεπλὰγ οὐζερινὲ φαΐζ βερίορ ἰσέδε, χακηκὴ ὀλαρὰκ, χαζινέϊ δεβλέτε γιάληνηζ 400 μιλιὸν κιρμίσδιρ.

Ἐχαλισὶ 1880 σενεσινδὲ γιάληνηζ 40 μιλλιὸν βερκοὺ βερὶρ ἰκὲν ἔλ γέβμ 90 μιλιὸν δραχμὴ τεεδιὲ εἰλέγιορ βὲ ποὺ χάλδὲ φαΐζ βὲ μεσαριφὰτ καπανάμαδηγηνδαν, γιὰ 30, βὲ γιὰ 50 μιλιὸν δραχμιλὶκ, γενὶ βερκοὺ κονουλμασηνὰ λουζοὺμ κιόστεριλμίσδιρ.

Κετζὲν σενελερδὲ χὰλ ποὺ ραδδελερδὲ ἰμίς· ὀνουμουζδεκὶ 1893 σενεσινὶν πουδδζεσινὲ πὶρ ἀτφοὺ ναζὰρ ὀλουνσὰ κιόρεδζέϊζ κι, μεβκηὶ ἰκτιδαρδὰ πουλουνὰν πάς βεκὶλ μουσσιοὺ Τρικούπηνην σάϊου γαϊρέτλερὶ ἰλὲ ἀχβάλη μαλιὲ δουζελμὲκ γιολουνοὺ δουτμούσδουρ· πούδα Ἀθήναιδεν 18)30 Νοέμβριος ταριχλοὺ κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγρὰφ μεελινδὲν ἀνλασηλήγιορ.

Ἀθῆναι 30 Νοεμβρίου.— Πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Τρικούπη μεδζλίσι μεπουσανὰ βαριδὰτ βὲ μεσαριφάτ πουδδζεσινὶ ἀρζ ἰτμίσδηρ· βαρίδὰτ 110 μιλιὸν βὲ μεσάριφάτ 104 μιλιὸν ταχμὶν ὀλουνδηγηνδάν, 6 φράνκ φαζλὰ ζουχοὺρ ἰτμεσὶ μεεμοὺλ ὀλουνούορ βὲ κελεδζὲκ δεφὰ ἰτζοὺν κουπουνλαρὴν τεεδιέϊ πεδελάτηνὴν τεεμὶν ἰδιλδιγὶ βὲ ἰστικραζάτ φαΐζλαρηνὴν τεεδιεσὶ τεεμὶν ἰδιλμέκλεπεραπὲρ καϊμενὶν μεδζπουροὺ τεδαβουλουνοὺ τεμδὶτ ἰδιλεδζεγινὶ δαχὴ πεγιὰν ἰτμίσδηρ.

Γιονανισταν βὲ Ρουμάνια.

Ρουμάνια ἰλὲ Γιονανισταν χοκιουμετλερινὶν ἀρασηνδὰ δεβὰμ ἰτμεκδὲ πουλουνὰν πουρουδετὶν ρεφὶ ἰτζοὺν πάζη χοκιουμδαρλαρὴν μουδαχαλὲ ἰδεδζεκλερινὲ, βὲ χουσουσὶ ἰλὲ Ρωσσία βὲ Ἀούστρια δεβλετλερὶ γαϊρὲτ ἰτδικλερινὲ δαἰρ πάζη ριβαγιὰτ σουγιουλμούς ἰσέδε χὶτζ πὶρ νετιδζὲ κιορούλμεμισδιρ.
[illegible] λουνδουγουνὰ ναζαρέν, Ρωσσία Ἰμπερατωρλουγουνοὺν Βελὶ ἀχδὴ Γκρὰν δοὺκ Νικόλαος Ἀλεξάνδροβιτς δζενάπλερινὶν Βίενναδά, Ἀούστρια Ἰμπερατωροὺ χασμετλοὺ Φραγκίσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ ἰλὲ ὀλὰν μουλάκατδὰ ποὺ μεσελὲ ἰζὰχ ὀλουνμούς, βὲ μουσάρουν ἰλέϊχ Τζάρεβιτς χαζρετλερὶ, Γιονανισταν Κηραλὴ χασμετλοὺ Γεώργιος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν τενπὶχ ὀλουνδουγουνοὺν οὐζερινὲ Ἰμπερατώρ χαζρετλερινὲ τεπλιγατδὰ πουλουναράκ, Γιονανισταν χοκουμετινὶν ποὺ μεσελεδὲ χακκὴ ὀλδηγηνὴ βὲ ποὺ χακκὴν μεϊδανὰ τζηκμασὴ ἰτζοὺν Ρουμάνια Κηραλὴ χασμετλοὺ Κάρολος χαζρετλερινὲ ἰχταράτδὰ πουλουνμασὴ ἐλζὲμ ἰδουγινὶ πεγιὰν ἰτμὶς βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ δαχὴ, ποὺ χουσοὺς ἰτζοὺν, Κηρὰλ Κάρολος χαζρετλερινὲ χουσουσὶ τεπλιγατδὰ πουλουνμούσδουρ.

— 90 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσὶ ὀλούπ, μερχοὺμ* ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ *τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.*

Μακάδ.

«Ἀφερὶμ πὲ Μωραλὲς! κιόρούρούμκι σενδὲ ζαμὶρ βὲ βιτζδάνδα βάριμις.

Χάϊ χάααϊ! γιὰ νὲ ζαννετδὶν;

Ἀϊ κιτδὶ χαὶν. σὲν δεγίλμι ἰδὶν Ἀβάναδαν Κυρῖνοϊ πελὲφ ἰδελὶμ δεγιοὺ τεκλὶφ ἰδέν.

Ἔββετ, ἔμμα Κυρῖνο καρηνδασημὴζ δεγὶλ ἰδὶ σὲν χεμσιρέμσιν χὶτζ κὰν πηραγήρμη;

Καϊδ ἴτμε, πὲν πηρακδηρήρημ, ἰστὲ ἀλ ὀκοὺ βασιγετναμεμὶ δεγὶπ, δζεϊπινδεκὶ κιαγηδὴ τζηκαρδηδα Μωραλεσὲ βιρδί. βὲ Μωραλὲς δαχὴ τὶζ ἐλδὲν κιοζδὲν κετζουρδὶ σοϊλέκι.

«Παΐσι βασηγετὶμ πούδουρκι, Δὸν Γούζμαν Μωραλὲς Ι. Τουλιπάνο πιτοὺν ὀμροὺνδὲ πανὰ σαδακάτλε χηζμὲτ ἰτμὶς ὀλδηγηνδάν, κοδζαμδὰν πανὰ δζεχὶζ βιριλὲν ἰκὶ μιλλιὸν Φράνκαϊ ἀγγὰ χιπὰ ἐγλεδὶμ, βὲ χὶτζ πὶρ κιμέσνε μανὶ ὀλάμασηνν».

Ἐγγουβὶλ κασαπασηνδά.
Αὔγουστος 23—1771.

Ἀνουντζιάτα Ὀλιβιέ
Λεβαιλλάν.

Μωραλὲς ποὺ βασηγετναμεὶ ὀκοὺρ ὀκουμὰζ κιόζλερὶ χήρση ταμαΐνδὲν γιλδηρὴμ ταρζὴ παρλαρδή. βὲ Κάρμεν δαχὴ πουνοὺν φαρκηνδὰ ὀλδὴ βὲ γίνε μούκιαλεμεγὲ πασλαδηλάρ.

Ἔεε πίραδερ! πουνὰ νὲ δέρσιν;

Κιούζὲλ χὸς ἔμμα βιδζδανὴμ πηράκμαγιορ. βάκαα πενὶμ χήρσὴ ταμαΐμ δερεδζέϊ οὐλγιαδέδιρ, πουνοὺ μούνκοὺρκελέμεμ, φάκατ ποὺ σηραδὰ πὲν ὅ παραδάνδα βὰζ κετζδὶμ, ζίρα βιδζδὰν μουσκαδὲ ἐτμέζ.

Βιδζδανήμη; ὀλὰν βιδζδανὴν ἐσερὶ σενδὲ βάρμηδηρ γιόκσα ριδζὰ ἰτμεμὶμι ἰστέρσιν. πένκι Ἀβάναγια κιτμεκδὲν ὀλμεγὶ περδζὶχ ἰτμὶς ὀλδηγὴμ τακδιρδὲ ζεχίρλε ὀλμὰζ ἰσὲ γιὰ δενιζὲ ἀτηλὴπ πογουλαδζάγημ, γιὰ πασκμὴ πὶρ καγιαγιὰ τζαρπὴπ παραλαγιαδζάγημ γιὰ ὀλδούρκι πητζάκλε οὐρουλούπ, σεϊαχατὴ βέδζὰ ἰλὲ πιτουρεδζέγιμ. πενὶ ὀγλὲ ἐζιετὲ κοσμακδὰν ἰσέ, ἐζιετσὶζ ὀλμὲμ δαχὰ μακποὺλ δεγίλμιδιρ; σὲν πανὰ ποὺ παπδὲ χηζμὲτ ἰτμὶς ὀλαδζάκσην; βὲ πεδελινδὲ ἰκὶ μιλλιόνδα φράνκα κλαδζάκσὴν, σίμδι ἄρτηκ δινλέρμιγιμ σενὶν πὲν ὅ παραδάνδα βὰζ κετζδὶμ δεδιγινὶ. δούρμα ἄρτηκ πιτίρ.

Ἄαχ χέμσιρεδζιγιμ (γιὰς ἐσερὶ ὀλμαγιαν κιοζλερινὶ σινερὲκ) ἄαχ νὲ δεγεγὶμ σανὰ πὶρ κίμσε καρσὴ κογιάμαζκι.

Δυμμέκκι ραζήσην.

Μούνκούρ κελεπιλούρμιγιμγια;

Σαχὴχ ὀλαρὰκ πανὰ κεσκὶν πὶρ ζεχὶρ βιρεδζέκμισιν;

Ἔββετ, ὀγλὲ τατλὴ βὲ κεσκὶν πὶρ ζεχίρκι, ἀδεμὶ χαπερὶ γιὸκ ἰκὲν ὀλδούρούρ, σενὶν χαλινδὲ ὀλσάμ, πένδε ἰτζέριδιμ· χέμαν ποὺ κιδζὲ χαζήρδηρ.

Ἄφερὶν πίραδερ τεσεκκοὺρ ἰδέριμ, σίμδι ἀσηλ καρηνδησὴμ ὀλδηγηνὴ πιλδιρδὶν, βὲ πὲν ὀλδοὺκδὲν σόνρα ἰκὶ μιλλιὸν φράνκαμ σενὶ ζενκὶν ἰδεδζεγινὲ τεφαχχοὺρ ἰδέριμ.

Κάρμεν Κάρμεν! (γίνε γιασάρμαγιαν κιοζλερινὶ σιλερὲκ) σοὺ παραὶ ζὶκρ ἰδίπδε δζιγεριμὶ δαγλάμα, χέμσιρεδζιγιμ σακὴν σὲν ὀλδοὺκδὲν σόνρα βασηγετινὶ ἰδζρὰ ἴτμεγεδζὲκ ὀλουρλάρ.

Καΐδ ἴτμε πίραδερ (ἰστέμεγερεκ κοὺλοὺμσουγερὲκ) ποὺ κιδζὲ σενδὲν ζεχιρὶ ἀλὴρ βασηγετναμεὶ τεσλὶμ ἰδέριμ.

Κιάσκη Ἀλλὰχ ὅ σηραγιὰ κετούρμεγεϊδι· χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ ἔββελα κιδεγίμδε Δὲ Γράνσενιν μεκτουπινὶ βιρεγὶμ σόνρα ἔϊ βὰχ ἔϊ βάχ! ζεχιρὶν τεργίπινὲ πακαγὶμ δεγὶπ, κουροὺ κιοζλερινὶ σιλερὲκ ὀνδὰν τζηκδὴ κιτδί.

Ἐνδζαμκὴ μουλακάτ.

Δὲ Γρανσὲ Κάρμενιν μεκτουπινὶ ἀλδηκδὰ, ποὺ κιδζὲ χὲρ χαλδὲ πενὶ κιοζεδέσιν διμεσινὶ κιόρδὶ ἰσὲ σουπχελενδίκι, Ὀλιβιενὶν χανεσινδὲ χὲρ χαλδὲ φεβκαλαδὲ πὶρ σέϊ ὀλμαλήδηρ δεγιοὺ, Δὸν Γούζμανα σουὰλ ἰτδὲ ἰσέδε, ὅ δαχὴ Διπλωμάτδζα ταβρανάρὰκ, ἰκὶ μιλλιονὰ βαρὶς ὀλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ σεϊδὲν χαπερὶμ γιόκδηρ δεγὶπ σουκιοὺτ ἐγλεδί Δὲ Γρανσὲ δαχὴ νήσφη λέϊλδε σὸ μακχοὺδ ὀλδή. Μωραλὲς δαχὴ βακὴτ ζάϊ ἴτμεγιουπ Ἀγγουβὶλ ἐδζζαχανελερινδὲν τζεσὶδ ἐδζζαλὲρ βὲ πιρὶ οὐφὰκ πιρὶ ἀζ πόγιουδζὲκ σισελὲρ ἀλδήκι, γιαπαδζαγὴ ζεχὶρ ἰλὲ πανζεχιρὶν σισεσὶ πελλὶ ὀλσουν. χάσηλη τερτὶπ ἰδερὲκ, οὐζὲρλερινὲ σοὺ ζεχίρδὶρ σοὺ πανζεχίρδιρ δεγιοὺ γιαζδή.

Ποὺ σηραδὰ Κάρμεν δαχὴ κούγια γιόλα χαζηρλανήγιορ κιπὶ μελπουσατὴνὴ σανδηκλαρὰ γερλεσδίρμεγὲ πασλαδὴ βὲ Ὀλιβιὲ ἀχσὰμ ταμαμηνδαν ἐββὲλ κοναγηνὰ κελὶπ κιόζλερὶ ἰλὲ κιόρδοὺ βὲ Κάρμεν κούγια κετζμισλερὶ οὐνουτμούς κιπὶ τεσριφάτλε ἰστικπὰλ ἐγλεδὶ βὲ Μωραλὲς δαχὴ ταμδὰν σόνρα κελὶπ κιζ καρηνδασηνὴ μάγβιτζε πουλδούδα μεκτουποὺ Δὲ Γρανσεγὲ βιρδιγινὶ, βὲ κενδουσινὶν χὶτζ πὶρ σέϊ ἀτζμαγὶπ Δὲ Γρανσενὶν νήσφη λέϊλδε πεκλεγεδζεγινὶ βὲ ζεχίρλε πανζεχιρὶ τηρτὶπ ἰτδιγινὶ χαπὲρ βιρούπ, τεσλὶμ ἰδεδζεγὶ σαὰτ χέμσιρεδζιγιμ, κὲλ βὰζ κετζ δεγιοὺ γίνε νασιχὰτ ἰτδὶ ὅ δαχὴ καραρὴμ καράρδηρ ὀλμὲκ βὰρ δὸνμὲκ γιόκδηρ δεδίδε γίνε οὐζοὺν ποϊλοὺ μούκιαλεμεγὲ πασλαδη σοϊλέκι.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Φράνσα χοκιυμέτι ρεχμεσινίν μεζζίσι βουκελασή, ρεΐσι δζομμχούμ μουσσιού Καρνώ δζεναπλερινέ ιστιρασηγνή βερδικδέν σόμρα μουσάρουν ιλέϊγ σεές χαζρετλερί μουσσιού Έρρικος Βρίνσον δζεναπλερινί χουζουρουνά πίλ δζέλπ, γενί πίρ κατινέ τεσκίλ ιτμεκλίκ βαζηρεσινί σγτεσινέ ίγαλέ έλλεθιγινδέ μούμα ιλέϊγ χέμ έρκιαρή πουλουνάν ζεβατα ίσπου μεσελεγί πίλ πεγιάν, βέ γέϊ έρκιαρ πουλουνάν μεπουσάν ιλέ πίλ μουσαβερέ, νετιδζέϊ μουταβερετνί ρεΐσι δζομμχουρά ίραδέ ιτμιέ ισέδε, πουδζέϊε κομιτσνού ρεΐσι μουσσιού Καζιμΐρος Περριέ Πλ, χμγέτι μουσταφιέτ βουκελαδά μεαρίφ ναζαρετνδέ πουλουνάν μουσσιού Βουζζουά χμγέτι δζελδέγγ δαχίλ δλμακ Ιστέμεδικλερινδεν μουσσιού Έρρικος χμγέτι δζελδέϊ βουκελαγί τεσκίλ Ιτμεκδέν σάσρη ναζάρ ιτμιέ, βέ άκαπινδέ πού βαζιφέ μουσσιού Καζιμΐρος Περριεγί ίγαλέ δ-λουνμούς πού δαχή μουσσιού Ρεβώ, Βουζζουά βέ Βουπουή ιλέ μουζακεφέ ιτμιέ ισέδε δχδεσινδέν ιλερού κελέμεγεδζεγτνι άνλαγιαράκ φεραγάτ ιτμιέδίρ, βέ μουσσιού Καρνώ χαζρετλερί Νοέμβρις Ζουνδέ άκσάμλαϊ Βουζζουαγί Πλύσια πεδία σεραγινά τζαγημμήσδήρ. Γίνε ποιλέ ίκεν έλαν πίρ νετιδζέ χασήλ δλαμαμμρδήρ γιάλγνγ, ίστιρά βιρέν καπινδέ δακγίλ δλάκ ζαράτ ναζηρή, μουσσιού Καρνώ δζεναπλερινί ιλέ σσιρέτι χουσουσιεδέ μουλακάτ βέ μουζακερέ έλεγσούτ, μουσσιού Βουζζουά, Ρεβώ βέ Καζιμΐρος Ιλέ Ιτιλάδρ άρά χασήλ Ιτμιέ μακσαδή, ιλέ χμγέτι βουκελαγί τεσκίλ ιδεδζέν ιμίς, σού γαλδέ έγερ Ιτιλάρ χασήλ δλούρσα μουσσιού Ρεβώ δζεναπλερινίν πάς βεκιαλετί καπουλ Ιτμεσί μουχτεμέλ άδ δ-λουνούρ.

Πινάεν άλέϊγ παλιαδεκιλερδέν άλλασηλήρκι χοκιυμαρεμά δλάν πουγράν σεπεπινδέν, γενί καπινενίν έμρι τεσκίλινδέ άζμμ μουσκιλατά τεσατδούρ δλουνούρ· ζίρα μουσσιού Έρρίκος Βρίνσον, πεγέμεχαλ βουκελάϊ σατηκάϊ άζατηνδάν γαριζιέϊ ναζηρή μουσσιού Ριθωγιού, βέ χαρτιέ ναζηρή μουσσιού Φρεσσινεγί γενί καπινεγί δακγίλ Ιτμέκ φικριδέ πουλουνδουνδάν αρζουσουνά μουαφράκ δλάμμακης μεσελενίν μουχιμμί ισέ γενί σουσουπουλάν γαβαδσλερδέδκι, μουτεδερά πιλενέν μουσσιού Ρενάκ βελμούς δεγρού πλινμέκ ιστζών ταπουτού σύρακ ταλάρ ιλέ δολδουρούτ, βέ δζεναζέ σεκλινέ πενζεδούπ δέρν ιτμιδλέρ πού ριδαγέτ (πιλμέζζ ριδαγέτ μιγιόκσα σαγίχμι) έχαλιγέ επιλδμέκλε πογιούκ πατρτηρλαρήν σεπεπί δλμούσδουρ βέ δετκηκά μεεμουρ δλάν κομισιόν δουλού μουσκιλατληκλαρά δουτζαρ δλμούσδουρ.

ΠΑΝΑΜΑ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Ούμολμ Φράντα έχαλισινί πίρδεν τελάχ ιτζερουσινέ γάρκ έϊλεγέν Πανάια κανάλη μεσελεσί κιτδικδζέ κέσπι βεχμιέτ έϊλέγγρ.

Μεζκούρ μεσελέ χακκηνδά Παρισδέν κεσίδε κηληνάν τηλεγράφ μεελινδέν άνλατηλήρκι χγήγέτι βουκελά ίστιρά ίτμεζδέν έδδέλ τεδζεμμού ιδέν εδζδιμαδέ μουσσιού Λαφφορινάϊρ, μουτεδερά Ρενακήν δζεναζεσινίν μουαγενεσινί δερμεγιάν ίτιλές δλδηγγνδάν, άδλέ ναζηρή μουσσιού Ριχάρ δζεναζενίν ταπίτ ταφαρηγνδάν μουαγενέ δλουναράκ, δέρν δλνδηγγνή, βέ γουνσούκου άδλιγενίν πουνδά μουδαχλεσί δλμαδηγγνη τεγιάν ίτμιδήρ. Άκαπινδέ χγήγέτι βουκελά ίστιρά ίτμιέ ισέδε, δετκηκάτ κομισουνού εδζτιμαατηνά δεδάμ, βέ Πανάμα σιρκετί μεζζίσι εδαρεσί άζαληγγνδά πουλουνάν ζεβατήν ίραδελέρι ίστιμά ίτμιδίδήρ.

Μεσελενίν μουκάδδεμα τερτιπινδέ μισδέτ άλάν κεσινλαρήν δζεδδέϊ μουτεδερά Ρενάκ ταραρηνδάν μουσσιού Ριχάρδσα τεσλίμ δλουμμούς, βέ μαχγή χαλήν 13νδέ Ιστιτάκ ίδζδ δλουνούρ ικέν Κάρολος Λέσεϊ πίζ-ζάτ βέ κουτσύρ μουτεζμλελήρ δεκεζλετεν χουζούρου μαχγεμεγέ δζέλπ δλουνμουσλάρ βέ πού σηραδά, ίντιγάρ ιδέν μουσσιού Ρενακήν ισμί μουδδεχμλέφ δερτερινδέν δζηζηλμήσδήρ.

Κιέζα μεζκούρ κομισσιόν χουζουρουνδά Κόντ Ρενάκ βέ σουρεκασή ναμ κομπάνανην σερίκ σαπτηκή μουσσιού Κών Ιστιζζάπ δλουμμούσδουρ. Μούμα ιλέϊγ μεζκούρ σιρκετίν σανδουγουνδά μεδζζούτ δλάν άκδζεδέν μουτεδερά Παρων Ρενακήν πίρ μιλιόν δζεκσύπ μακσάταν Άρτουνα βερμιέ χανελλάρ ίτζούν δαχή ζικρ ίδεΐμ· Σουέζ κανηλδλδηγγνή ίραδέ ιτμισδίρ. Πίρ κάτζ κιουνλέρ σόμρα Κάρολος Λεσέϊ, Πεζών Κοττού, βέ Φοντάν δζέλπ δλουμμουσδλάρ ισέδε, μούμα ιλείγιμ ταχχηκάτ κομισιουνουδά ίσπερί δλμαδηγγνδάν κελέμεγεζδεκλερινί ταχρίσεν πεγιάν ιτμισδλέρ βέ μουδδεχμλερδέν Φερδινάνδος Λέσεψ δζέλπ δλδηγγνδά ριδδέτ άλάν δζεϊδελερίν, κεσανλαχήν βέ μεπουσλαρήν ισιμλερινί πεγιάν ιδεδζέκ ιμίς. Πιλαδέ ζίκρ δλουνάν Άρτων συεδιλίκ Λόνδρα δα πουλουμμακδά ίμιέ, βέ μουσσιού Γενακήν δζεναζεσινίν μουαγενεσινίν ίσπερί δλουναση ίσζούν χισκούμετ ταραρηνδάν έμίρ βερίμιές.

Χατερίν έν μουχιμμέ σουρατήδηρ κι, ρεΐσι δζουμχούρ μουσσιού Καρνώ χαζρετλερινέ, μουτεχμμ άδδ δλουνάν πίτσν μεπουσλαρήν ισιμλεσί κιάμιλαν τακδίτα κηληγνήδηρ.

Σιρκετίν χιαπατγνή τερτίς ιδέν μουσσιού Φλορύ τερτίς κομισιονύ παρακηνδάν κιορδουκλερινέ χαπέρ δερμέκ ίτζούν τεκλίρ δλουνδουγουνδάν βαζιρεσί ικτιζασηνδάν μεσελεγί σήρ δουταδζαγγνή τεγιάν ίδερέκ πίρ σέϊ σοιλεμμέϊσδίρ· πάζη χουσουσί τεχταρεγιατδάν άνλασηλδηγγνά κιορδ δζερίδελερέ γιάληνγζ 20 μιλιόν φράνκ βεϊλιές, βέ μουτεδερά Ρενάκ «Ψράνσα πάνκασγνα» 3,900,000 φράνκ πιρακαγίζ ίδίκι μεζκούρ μεπλάγ 27κιζιγέ βερίλμίσδίρ.

Μουσσιού Δελαίς ισέ μεπουσάν μεζζλιπνδέ σεδίτ πίρ νούτκ ίραδ έϊλεδίγνδέ ριαδέτ όλάν μεπουσλαρδάν ικισινίν ισιμνί χατέρ βερμιέ βέ κουσουρλασηγνήν μουτεχίν άλδηγλαρηνά δαίς γεδνδέ έβρακλάρ πουλουνδηγγνή πεγιάν ίτμίς. Πίρ ριδαγετέ ναζάρεν έλλαν Λόνδρα δα πουλουνάν μουσσιού Άρτων πίτσν ριαδέτ άλανλαρήν ισιμλεσί πιρέρ πιρέρ γιαζμίς ίμίς, βέ πού δερτερί γιάγδδ δζέδδελ μουσσιού Ρενάκ, βουκελαδάν πιρισινέ τεσλίμ ίτμίς.

Χαλπού κι μουσσιού Άρτωνσον γιαζμής άλδηγή έταμεδέ σουδζουζλαρήν ισιμλεσινίν δαχή πουλουνμασή μουχτεμέλδίρ, ζίρα κενδουσί κουλλτεγλί άκτζέ καπηνής άλμασηνδάν, μεεσουλεπίν άκερλερινέ άτρ δλουνμασή ίτζούν πέδκι πού κιπί πίρ ίστικμπδά πουλουνμούσδουρ.

Παρισδέν Νοέμβριος 22 ταριχλού κετιδέ κηληνάν τηλεγράφ μεελλερινδέν άνλατήλήρκι.

Παρίς 4 Νοέμβριος Ίσπνούριος 10δά δζερεγιάν ίδεζζέκ όλάν Παναμά σιρκετί μουχακεμεσινδέ μουδδαϊί ούμουμιλίκ βαζιρεσινί μουσσιού Ρώ ιραϊδιζδέκενδίσί δλμακδαζδήρ.

1888 σενεσινδέ Παναμά κανηλή σιρκετί ταραγηνδάν πιάνκολη ταχιλιάτ ιχραζζή ίτζούν τεσκίλ όλάν κομισσιόν εζζαγηδάν μουσσιού Σαλή πεδκηκάτ κομισιονσυνδάν τάχτη ίζζιδζδαπά άληνδηγγνδά, κομισσιού μεζκουρούν ύστή ταχδίλατήν άλεϊγουσδ βέ 51 λεϊγινδέ ρέτ βερμιές όλδηγλαρηγνή, βέ πάγουσους άλεϊγζδέ πουλουνάν Σανλερούανην σόμρασδαν λεχζδέ πουλουνμιασηνδάν ταχδίλατήν ιχραζζηνά καρδρ βεριλδίγινί πεγιάν ίτμίσδίρ. Σανλερούα δαχή μουντεχπιλερινίν χατηγηνή κηράμαγεσραν ιδέ μελλενδιγινί πεγιάν ίτμίς.

***

Μεζκούρ καναλήν χαρρχγετάή ίτζούν έν έδδέλ τεσεπουσδά πουλουνάν ζάτ Ισπάνια Κηραλή πεσινδζή Κάρολοσουν βελέ άχδή ίνιδζέ Φίλιππος ίδίκι, μούμα ιλέϊγ, χαρρχγατά μουπασηρέ ιδεδζέγί βακήτ Φλαμανδίαλη πίρ κάτζ μουγεντζ δζέλπ ιδερέκ, ίκιμαλήν χαρρχγατά ίτζούν νέ μηκδάρ άκδζέ μιδέρ δλδηγγνή ταχμίλ ίτδιριαέ, βέ τεδαρκατή καπίλες μιμκάν δλμαγιαν πίρ άκδζέ ιλέ μειδανέ κέλουρ ε-δουγνί χαπέρ άλδηγγνδά, έρκιαρηγνδάν σάρρη ναζζάρ ιδερέκ, πίρ δαγά πού κανελλήν χαρριατή ίτζούν κίμσέ τεσεππούς ίτμεσουν δεγρού, δζεζαή δλούμ δλμάκ σαρτή ιλέ έμρι κατί βιρμιές ιδί. Μούμα ιλείγινδέν σόμρα 1840—1846 σενελερινδέ, Φράνσα γεσκόμετινίν έν σόν Κηραλή άλαν 3νζζού Ναπολέον, Φράνσανην Χάμ καλεσινδέ τεζκήρ άλουνδηγή σηραδζά (3 βακήτ Πρένς Βονοπάρτ σύνδανηνη χαϊζ ίδί), Φιλεμένε χτοκόμετ Κηραλή βασιτασή ίλέ, ίτατιαζ άχζηνά γαιρέτ έϊλεμίς ισέδε, καπίλι μουαρφάκ δλάμαμηδήρ. Άκαπινδέ, πίρ κατζ Άμέρικα βέ Τγριλέτρα κουμπάνιαλαρη, χαρριγιάτ ιγετινδέ πουλουμμουλάρ ισέδε, σαρρ άλουνανδζακ μεπλαγήν τεδαρκί ίτζούν μουσκιλάτλε τεχιεσινί ναζζαρά άλαράκ βαζ κετζμιλδέρ βέ ιγχετινδέ ιμπιζ Πρένς Βονοπαρτ Βζέγέ ίχαλέ άλουμμούς βέ άνδένδε άμδικί ισδελδν κομισπάνιγια δέδρ άλμούσκι μεζκούρ κομπάνιγια μουσσιού Λέσεϊ βέ μουσσιού Έϊφρελ δαχίλδλερ.

Μεσελέ κανάλ χαρριγιατή ίτζούν άλδηγγνδάν δουγμανήν τέϊ κηταλαγηνδά πουλουνάν ικί δζεσίμ δλμαδηγγνή τέϊ κηταλαγηνδά πουλουνάν ικί δζεσίμ δλμαδηγγνήν χαρριγιατηγνήν, χέμαν 3,000 σενέ έδδελισί Μησήρ χοκουλαχληρνδάν Σεσωττρις νιγέτ ίτμίς ίδί πουνούκι 1869 Νοέμβριος 8/20 ταριχνδέ, σίμδι Φράνσα χοκουμετί ινδνδέ μουτεζμμ άδ δλουνάν μακαρούρ Λεζέψ ικμάλη χαρριγιάτ ίδερέκ ρέσμι κιουσαδήηγή ίδζρά ειλεμίς ίδί.

Γιουνανιστάν χοκουμετί δαχγίνδέ δαχή πουλουνάν γιάνι Πελοπόνησος ίλέ Στερεά Έλλάς νάμ κηταλαργνή πίρ πιρέρινέ πιρλεσδίρν πογαζήγ κεσιλμεσινί έν έδδέλ, Ρώπα χοκουμαζλαρηγνάν Νερωνιγέτ ίτμίς ίδί μεζκούρ καναλ, Κόρινθος καναλή τεαπίρ δλουνούρ βε γιακηηλαρδά χαρριγιατή χητάω πεζίρ δλαδζγγνδάν 1893 Άπρίλιος 23συνδέ ρεσμί κιουσαδή ίδζρά δλουναδζάκδήρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζέν Δζουμά ίρτεσί κιουνού «Τά εισόδια τής Θεοτόκου» έρτεσί άλμάκ μινάσπεσί ίλέ Οίκουμ. Πατριάρχης Νεόρτος έρένδι χαζρετλερινίν Πέϊ άγλουνδα κιαίν Πανατία Εκκλησιαστηνόν λειτουργιάδα χαζήρ πουλουναδαγγνή γεζζμής ίδίκι μουσάρουν ιλείγ χαζρετλερί κεμαλη τανδανά ίλέ λειτουργιάδα χαζήρ πουλουνμούς, βέ Ρωσσία Γεωνάν Σηρτιστάν δέ Ρωμάνια σειριλεσί ίλέ Καρά δάγ μαδλαχάτ κιουζαρή δαχή χαζήρ πουλουνμουλάρδήρ.

Λειτουργιάδαν σόνρα, άτουρετλού Κωστάκή Φωτιάδη πέϊ έρένδι χαζρετλερινίν ιονακλαρηνά κιδούπ, δίλέϊν ταμμηγνή δράδα ιτμισλέρδιρ.

***

Τερά Σύνοδος βέ Μουχτελίτ Μιλλέτ μεζζλισί κεδζέν δζουμαά κιουνού ικνάτ έϊλεδιγνδέ, Θεράπεια Μητροπολουτού έρένδι χαζρετλερινίν Άργυδόκονσον Καλλίνικος ζίρα κενδουσί κουλλτεγλί άκτζέ καπηνής άλμασηνδάν, μεεσουλετίν άκερλερινέ άτρ δλουνμασή ίτζούν πέδκι πού κιπί πίρ ίστικμπδά πουλουμούσδουρ.

***

Πατριχγνέ Εκκλησιαστηγνήν Γυνακείον δαίρεσινδέ πουλουνάν στασιδίλερ μεζκούρ Εκκλησιανήν επιτροπηή άγδεσινέ κετζμέ δλδηγγνδάν μάχη χαλήν 22πινδέν ίπιπάσεν Κυρίαλαρήν γέρ Παζάρ βέ ερστή κιουνού μεζκούρ Επιτροπηέ μουραζζάτ ίτμισδίρ.

***

Παληαλή άγιαζμασηνδα μουστεζδέμ σανδουκιάρ έλέ γιαηηζή πάζη σού χαρεκιατδά πουλουναλαρηνδάν Έρρίκα χγήγετί ταραρηνδάν άζδ δλουνμούσδουρ.

Χαίρχάχ βέ μουχσίν Δ. Φωτιάδαι πιραδελλέρ ραμπτιτού Β. Ελευθεριάδης έρένδι βασιτασή ίλέ Μουσσεσατήν χαιρέτ μελλμιζίν χγήγέτι έφορεία άζζατηνά δνομμουζδεκί παχάρ μεδσιμνδέν ίπιτάρες χασσέ καρηλαήν τεδαδί όλουνμασηνά μάχσούς πίρ καρηλάρ δαίρεσί ύσκσηνά 500 άδέτ δσμανλή λίρασή ίχτν ίδίρ άδηγγνή πιλδριμίδήρ μούμα ιλεχιμίν ίσπου χαίρχάχ άμελί χίρ βέζζιλε μεγζέ σαγγάν άδηγγνδάν, σύμιδι βάρηκι δικελρινε δαχή ίπρέτ άλαράκ, πού κιπί πίρ χαστεχανενίν ίνσασή ίτζούν λαζήμ όλάν 750 λίρανγν ίκμάλ βέ πεδαμκινέ γαίρέτ ίδεζζκελέρ.

***

Ίντιχάπ νιζαμναμεσί πού δεφά ίκμάλ όλουνμέγ-λε Τερά Σύνοδος βέ Μουχτελίτ μιλλέτ μεδζλισί άζλαδλαρηνδάν τασπήκ όλουναράκ, Πατριαρχανέ ταπμαχανεσινέ τάπ όλουνμαγέ ίρσάλ όλουνμούσδουρ.

***

Τραπεζόν Μητροπολουτού χορμετλού Γαβριήλ έρένδι χακκηνδά τεκράφεν σηκιαγετλέρ τρσάλ όλουνμάγλε, Ιερά Σύνοδος μουσάρουν ιλεϊγί πίλ δζέλπ μεζκούρ σηκιαγματά δζεδάπ βιρμεσινί ταλέπ ίτμισδήρ.

***

Ίζμίρ Μητροπολουτού χορμετλού Βασίλειος έρένδι άλεϊγινδέ σηκιαγατή μουτεζαμίν Πατριχγανεμιζζέ πήρ κιητά μαχζέρ βιρούτ ίτμίς άδηγγνδάν, σηκιαγάτη μεζκιουζέ χακκηνδά νέ δερεζέγί βάρ ίσέ πεγιάν ίτμισσί μούμα ιλείγέ ίσαρ όλουνμούς, βέ άληναδζακ δζεδάπ σδζερινέ πήρ καράρ ίστιγαζ ίδιλμεσί Ιερά Σύνοδος μεδζλισινδέ τεζκκιιούρ όλουνμούσδουρ.

***

Μουτεδερά Οίκ. Πατριάρχης δτνδζί Διονύσιος έρένδινν τερκεσί χιαπαλαρή κομισιόνου μαχγσουσινδέ ρουγγέτ όλουνσύτ, σύρακ δερέκ πάζη δεγισουνί τεεδιέ ίδιλδοκδέν σόμρα, 82359 1/2 γρούς μεδζζούτ καλδηγή βέ πουνόκι πασκά μουτεδερανήν, Σταμπόλ Εκκλησίαλαρηνδάν βέ Μητροπολιτελερδέν 403555 γρούς πακηέι ματλουπού ολδηγή, Οίκ. Πατριάρχης Πανηγιώτατος Νεόρτος έρένδι χαζρετλερινέ πεγιάν όλουνμούσδουρ. Μεπαλίγι μεζκιουεδέν σουλουσανή Πατριχγανέ σανδουγουνά, βέ σουλουσού μουτεδέρχνήν βερεσεινέ άδδ δλαδζάκδήρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Άτιδεκί μαχγαλλερδέ βουκουσού πουλάν βεράτ βέ βουκουσάτ

		βουκουσάτ	βεράτ
Πέστεβε	9/βρις 17—23	10	6
Πελιγραττά	9/βρις 18		1
Κερκυνταγδέ	9/βρις 19—20	130	120
Τραπεζονδέ	9/βρις 18—22	12	7
Παϊπορτδά	9/βρις 18—21	5	3
Ερζινδζάνδε	9/βρις 18—21	4	6
Ελεσκερδέ	9/βρις 19		1
Βανδά	9/βρις 18—22	36	52

Σινόπ ταχρουζχανεσινδέ σηκγέτι ούμουμιέ πίρ κεμάλ δλδηγή κατί Έζερρούμ σεχρινδέ δαχή χάϊλη βαχηζδάν που άνέ δεγίν νέ βουκουσάτ βέ νέδε βεράτ χορουλμεκδέδίρ. Κέζα Χουδεϊδά μουτεσαρρηλγγνδάν πιλδιριλδίγινέ ναζάρεν, λιδά δαγιλινδέ 12 κιδούνδεν περού γίτζ πίρ έσίς κιδούλμεμισδίρ.

Καδάκ ταχρουζχανεσινδέ σόν κιτούνλερδέ πίρ κατζ δενίς καζαλαρή βουκουσού πουλδγγνδάν, Ιραδέϊ πεδιαγγί σδζερινέ, σηκγηέ κομισιονούν μερκεζί δράδαν «Ομούρ γερίν νάμ μαχγαλέ νάκλ δλουνμούσδουρ.

ΔΑΧΗΑΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Άμλασικ νιγιατετί Καϊσερίε νατέϊ έσπάκ φαζιλετλού Μεχμέδ Σαΐδ έφένδιγιε.

Χουδαεδενδικιάρ βιλαγιετί δαγχλινδέ Ίν' λόλ κεζαλή νιγιατετί πένδημια νατέϊ σάπτκ μεκεμετλού Χασάν Ραϊφέτ έφένδιγιε.

Πέπτ Ζαπτιέ παδάπορτ κελεμέ μουηλή σακαδετλού Άρτ' έφένδιγιε ρουτπέϊ ολλκ σηγήφη σανιδί.

Άτπάπέϊ Ζαπτιεδέν Ζζατδού δζέλπλ βε Σμύρν πέλλερέ ρουτπέϊ σανιδ σηγήφη μουτεμκιζί.

***

Χαϊδάρ πασά—Ανκαρα βέ Σελανίκ—Μόνκστρδμεμδουρεβέρί σχζπιπατγιαζή μούσιού Κδουλλαλλέ μ.Κάκενε "Ανκαρα σεχρινί καδάρ γιαπηλάν γαδδί μουαγενέ ιτζούν πού χγόν τρανίς μαχγούς Παλζμπέτ ιτμιλέρδίρ.

***

Σαμσούν βέ Τζεγκρετνέϊ τραμβάϊ χαττηνίν ιμτιγαζζή χακκινδά Τσιλγόου Άθανάσιος έρένδι τα-ραρνδάν βερλλν λατγανλν άλέμι πεδκηκάτ κάρδ βεριλδιγί «Μουντάρ» γαζέτεσινδέ χδροδμμούσδουρ.

***

Κετζέν Δζουμά ακδαμλή σκάτ 12 ραδδελερινδέ κόπρουδέν Γερμί ίσκελεσινέ γκρκπέ ίδίν Χαλίζ" βαπορλαρνδάν 6 ομμεσαλού, πίρ παληπζή καγγνή πατπρμλδ βί ίζζινδελί παληκδζή πογδόμμγγ ράμλαν καλμαδέ ικέν πίρ σεφινέ σανδελνδά πουλουνάν ταϊρελέρ τα-ραφνδάν σαγλίς "Βιλμίδδρ" ταχκκάτνή άγηρεγή νατζάρεν μεζκούρ βαπούρν καπουδανή γένε δουδούν βέ γένδε πουδένε άδδζ δέ κακπνγηγέ σαδδυμκσινή ίχτάρ ιτμιέ ισέδε μερκούμ σερχέ πουλουνδκσνδάν, μερκουμίν ίχτκφαετνέ σέμμού ίπτιπάρ ίτμιεμέ, βέ σού χαλδ βαπόρ καγγνή πάτπρμήσδήρ.

***

Κετζέν χαρτέ, γεδαλφ σιδδετλδζέ δεζζμ εϊλεδιγνδέν "Αεδήν βέ Κένια βιλαγετλερί δαγκλινδέ κουλλεετλού κάρ γιαπμακ δλ γκολλάρ κπαπνμδ, βί πίρ χαρτέ καδάρ Ίζμιρί ζαγγέ βέ σαιεέ ενδιελμεμισέ, πόσταλαρ δαχή βιρούδ ίτμιδλινγνδέν μουκμελάτν τουδζ-δζαριγέ δουρουνλούκ κελμισδίρ. Κέζα ρουτούνε σε-πεπλερινδέν Ίζμίρ λιμανννέ Μησήρ Γιονάν, Ρούς βέ Ιτζλια βαπορλαρή μουκγέν κιουνλερινδέ βχρμμκησ-χαρ, βε μιζέν-ούλ χαρρέτε (θερμόμετρον) σηρηρδάν 3 δερεζέ καδαρ άδδαγγιαέ ιγμιδίρκι, Ίζμιρδζε πού καδάρ σιδδέτι πουρουδέτ νακλιέδίρ.

***

Κόλμ καπουδάν πίρ βακηπδάν περού γανιελρδέ κουνδούρα δδ πακπρ σηρκπέ ιδέν γιορδζέ πού χερί δίρ δέστ έλουνμούσδουρ· μερκούμ Μανδλ τεσμιέ δλουνούπ κατσουδαρή δζλαχαρέ «Ηο» γανισδί Μαρίτζε βάρ ίμίς βε φρσπέτ πουλδούδζέ δζλαχάρ ίμίκι σού τάχ Πδ 15 γανιελίν πίρ χέϊλου κούνδουρα Πλ χέϊλου πακπρ δζλαχμήσδήρ.

***

Ίζμιρδέ τζιτζέκ ίλλετί χέϊλε ιδζράϊ χόκμ ιτμιεδέ, βέ βεράτ ιδενλερ 20, 30, 40, βέ 50 γιασδαρηνδά ά-δεελάρ, βε άλελ έκσήφ κιουζζούϊκ τζοζζουκλαρδήρ.

***

Νοέμβριος 14 ζουνδέν 21 ζινδζί κιουνουνέ καδάρ Δέρ-σααδετδά βέ πλάσπδ σκίριδέ Όλλ άτιγεδέν βεράτ ιδενλερ

Ισλάχ	έρκεκ	61	κορή 65
Χριστιάν	»	61	» 38
Γεχουδί	»	7	» 8 δζέμαν 246

Ινέπολιδε ἐλλί, ἀλτμής σενεδέν περού ἐμσαλί κιόρούλμεδικ πίρ σουρετδέ οὐτζ κιούν οὐτζ κιδζέ λάενκατη νούζουλ ἰδέν παρανδάν μουτεχασήλ σουλαρήν κασαπά ἰτζινδέ δερελέρ τεσκίλ ἰλέ σοσελερί ποζμούς βέ ὀλδήκδζα χασαρατή μουδζίπ ὀλμουσδουρ.

Ἀδανα-Μερσίν τιμούρ γιολού χαττηνήν κατού ου κατί μουαμελεσινίν ἰδζρασή ζηνμηνδά ναφαά ναζαρέτ ἀλισίνδζε πίρ κομισιόν τεσκίλ ἰδιλμέκ οὐζερέδιρ.

Μησηρδά ταχσίλ ὀλουνάν βαριδάτ μιγιανηνδά 55πίν λίρα νακήσουλ βέζν ὀλδηγή τεχακκούκ ἰτμέκλε τεπδίλ ὀλουνμασή καραρλασδηρηλμήσδηρ.

Ρούμ ἐλί σιμενδουφέρ τηχβίλατή πιάνκοσουνουν ἐδβελκί κιούν κέσιδέ κηληνάν κουρασηνδά, Ἐτ-μεϊδανηνδά φές πογιαδζισί Ἀρτίν νάμ σαχσά 3,000 φράνκ ἰσαπέτ ἰτμίσδηρ.

Ρεζί ἰδαρεσινίν Ἰγγιλτέρα ἰλέ τουτούν τιδζαρετινί τεβσί ἰτμέκ μακσατή ἰλέ χαϊζί ἰτιπάρ πάζη κιμσελέρ ἰλέ ἰτιλάφάτη δζεδιδέ ἀκδ ἰτδιγί χαπέρ ἀληνμήσδηρ.

Κουμκαπουδά Παλή πασά δζαδδεσινδέ σάρραφ Θωμά νάμ κιμέσνε κιαρκίρ χανεσί ἰτισαλινέ λιμονλούκ βέ ἀχήρεν δζαμασουνλούκ οὐνβανλαρή ἰλέ ἀγσάπ πίρ πινά ἰνσά ἰτδιρμίς ἰσέδε ἰμεζκιούρ λιμονλούκ βέ δζεμασουπ χανέ φιλάν ὀλμαγιούπ ἄδετα πίρ Δζιζούιδ Ἐκκλησίαση ὀλδηγή βέ 400 ζουράϊ δαχή μουτεδζαβούζ πουλουνδηγή χασεπί ἰλέ χάσιλ μαχαλινέ ποϊλέ δζεσίμ ἀγσάπ πινά γιαπηλμάκ βέ μουγαίρ ἰραδέϊ σενιέ ὀλαράκ Ἐκκλησία ἰνσασηνά πασλανμάκ χουσουσλαρηνδάν δολαγί δαϊρέϊ αἰδενινίν ναζάρη δηκκατινή δζελπ ἰδέριζ.

Ἰλερουδέ πού μεσελέ χακκηνδά ταφσηλατλήδζα γιαζηλαδζάκδηρ.

Ρερικιμίζ «Σαχδέτ» γαζέτασή μουγαίρι οὐσούλ βέ κατίδε χαρακέτ ἐϊλεδιγινδέν τεκερρουρί χαλινδέ μουκαμελέτ λαζιμέ ἰδζρασή μουκαρρέρ πουλουνδηγηνδάν, σαχήπι ἰμτιγιαζηνά πεγιάν, βέ ἰχτάρ ὀλουνμουσδουρ.

Δουν κιδζεδέν περού σιδδέτλε νοτός ρουζκιαρή χουπούπ ἰτμίς ὀλδηγηνδάν δουν σαάτ 7γε τζαργέκ καλά κοπρουδέν χαρακέτ ἰτμίς ὀλάν, 6 νομερολού, Χαϊδάρ πασά βαπορή μάκινασή πόζουλαράκ, Χαϊδάρ πασά ὀνουνδέ ταδλήκλαρ οὐζερινέ δουσμούς, βέ Καδήκιοϊ ἰλέ Χαϊδάρ πασάγιά ἰσλεγέν 2 βαπόρ ταχλισί ἰτζούν τζόκ ἐζαληστμήσλαρ ἰσέδε, μουβαφφάκ ὀλαμαδηκλαρηνδάν, νίχαγετ «Σαχίν» βαπορού κιονδεριλούπ κουρταρμήσδηρ.

* * *

Γίνε γέβμι μεζκιουρδέ σαάτ 2γί τζαργέκ κετζερέκ Πεπεκδέν χαρακέτ ἰδέν «Σιρκέτι χαϊριέ» βαπορού, Ὀρτά κιοϊ ἰσκέλεσινε, πίρ δουρλού γιανασάμαδηγη κιπί, Πεσικτάς ἰσκέλεσινε δαχή, μεβδζούδ χαλατλαρήν κιάφεσι τζουρουκ ὀλδηγηνδάν, βέ πιρέρ πιρέρ κηρηλδηγηνδάν γιανασάμαγιαράκ νίχαγετ κοπρουδέ σολουγούνού ἀλμήσδηρ.

Καρά δενίζ ἰλέ Ἀζάκ δενιζινδέ σείρου σεφέρ ἰτμέκ οὐζρέ Ὀδέσσαδα γένιδεν πίρ βαπόρ κουμπάνιασή τεσκίλ ἰδιλμεκδέ ἰμίς.

Πέστα ἰλέ Βιέννα ἀρασηνδά πέκ ζιαδέ κάρ γιαγδηγηνδάν δζουμαά ἰρτεσί κιουνού, Σηρπιστανδάν χαρακέτ ἰδέν τραϊν, Μαδζάρ τραϊνινίν μουβασιλετινδέν ἐβδέλ Πελιγραδδάν μουφαρικέτ ἰτμέκλε, μεζκιούρ τραϊν Δέρι σααδετέ ἀνδζάκ δουν ἀκσάμ κελεπιλμίσδιρ.

Ἰζμιρδέ πού ἀραλήκ χηρσηζλήκ βέ γιάν κεσιδζιλικ βουκουατλαρή τζογαλμήσ ὀλδηγηνδάν ζαπιτάδζα πίρ χαϊλου μεσκούκ οὐλ ἀγβάλ ἐσχάς τάχτη τεβκίφε ἀληνμήσδηρ. Χουσουσί ἰλέ γενί μόδα πίρ χηρσηζλήκ πασλαμήσδηρ. Χανέ καπουλαρή πισικιαγηνδά πεκλεγιάν ἀρεπελερίν χαϊβανλαρηνή κολανλαρή κέσερέκ ἀδηρήορλαρ ἰμίς νάσηλκι κετζέν δζουμαά κιδζεσί πίρ ὀτέλ ὀνουνδέν ἰκί ἀρεπέ ἀτή ἀσηρηλμής ἰσέδε, τεακήπ ὀλουναράκ δερδέστ ὀλουνμουσλάρδηρ.

Κετζέν Παζάρ κιουνού Ἐρμενί Πάτριγί ρουτπετλού Χορέν ἐφένδι χαζρετλερί Χάσκιοϊδέ ἐκκλησίαδα χάζηρ πουλουνμούς, λειτουργίαδαν σόνρα, Χάσκιοϊ ἰδαμχανεσινδέ σερεφινέ βεριλέν πίρ ζιαφετδέ πουλουνμούσδουρ.

Γιάφα—Κουδούς σερίφ σιμενδουφερί μούνταζαμ σουρετδέ ἰσλεμεκδέ ὀλδηγή κιπί, Γιάφαδαν Κουδούς σερίφε 3 1)2 σαάτ ζαρφηνδά ἀζίμετ ἰδιλμεκδέ ἰμίς.

Δζουμαά ἰρτεσί ἀκσάμη φινδζανδζηλαρ γιόκουσουνδέν δερουνινδέ ἰκί καδήν βέ ἰκί τζοδζούκ ἰλέ τζηκάν πίρ κιρά ἀρεπενίν ἀτλαρή οὐρκερέκ ἀλαπιλδικλερινέ κιόρέ κοσμακδά βέ σού χαλδέ μουχίμ πίρ καζά μουχτεμέλ ἰκέν (ζίρα ὄκ παρτζαλάνμής κοσουμλάρ κηρηλμής ἰμίς) δαμάδη δζενάπη σεχριγιαριδέν σααδετλού Ἀχμέδ πασά χαζρετλερινίν ἀρεπεδζισί δέρχαλ ἀρεπενίν κολανλαρηνή κεσερέκ δερουνινδέ πουλεντ ἀβάζ ἰλέ φιγάν ἰδέν ζεβαλλήλερή ταχλίς ἰτμίσδιρ.

Νέμβριοσουν πεσινδζί Πενδζσενπέ σαπαχή σαάτ 12 ραδδελερινδέ Ἰστάνκιοϊ βέ Σομπεκί ἀδαλαρηνδά σιδετλιδζε χαρακέτι ἀρζ βουκού πουλμουσδηρ.

Γίνε ὁ κιούν βέ ὁ σαατδά Ρόδος ἀδασηνδά χαφιφδζε πίρ χαρακέτι ἀρζ βουκού πουλμουσδηρ.

Ἐββελκί Παζάρ κιουνί σαπάχλαϊν σαάτ 1 ραδδελερινδέ Σακήζ ἀδασηνδά σεδιδ πίρ χαρακέτι ἀρζ βουκού πουλμουσδηρ.

Κοπρού χαδεσεί μάκλουμεσί ἐσνασηνδά ταχλίς ἰδιλέν μαγρούκ Κεμάλ πέγιν οὐσάγή Γιακουπ, βουκουάτ κιουνουνδέν περού ἀγήρ σουρετδέ χαστέ ἰμίς.

Κερίκ Γιακουπουν βέ κερέκ Φώτινιν ἰστιντακλαρή ἀληνμής βέ λαζήμ ὀλάν ἐβρακλάρ τανζήμ κηληνμής, βέ κιοπρού οὐζερινδέ πουλουνάν πεκτζιλερίν δαχή ἰστιντακλαρή ἀληναράκ, πιτούν ἐβρακλάρ δζιγέτι ἀδλιεγέ ὀνουμουζδεκί πεντζεμπέ κιουνού τεβδί κηληναδζάκδηρ· μαγρούκ ἀρεπεδέν δαχά πίρ χαπέρ γιόκδουρ.

Κιοπρού χαδεσεσινέ μουμασήλ ὀλμάκ οὐζρέ Ἰτάλιανην Βενεδζιγιάτη Λεφνάω νάμ κασαπασηνδά δαχή πίρ καζά βουκουά κελμίσδιρ. Μεζκιούρ κασαπά δζιβαρηνδά πουλουνάν πίρ μεκτεπέ κιτμέκ οὐζρέ οὐτζ κα λαγραΐα πίρ ἀρεπεγέ κιρούπ «Λαβιζάντε» καναλή οὐζερινδεκί κιοπρουδέν κετζέρ ἰκέν ἀρεπενίν χαϊβανή οὐρκούπ ἀλαπιλδιγινέ γιόλ ἀλμάκλε κιοπρουδέν δενίζε οὐδζμούσδουρ· ἀρεπεδζί κουρτουλμούς ἰσέδε χαϊβάν ἰλέ 3 ραχιπέ γάρκ-ου τελέφ ὀλμουσλάρδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἔν μουχτμ.λερί.)

Πέρλιν 4 Νοέμβριος.—Ρεϊστάγ μεδζλισί πουδζεσινίν κηραάτη ἐδελισινί ἰκμάλ ἰτμίσδηρ.

Πετερσπούργ 4.—Τούζ βέ σεκερδέν ρουσούμου μουνζαμέ ἀληνμασηνά δαΐρ καλεμέ ἀληνάν κανών λαϊχαλαρή μουζακερέ ὀλουνμάκ ἰτζούν σουράϊ δεβλετέ χεβαλέ ὀλουνμουσδουρ.

Πουκρές 4.—Κηράλ χαζρετλερινίν μακαλέϊ ἰφτιδαγιεσινέ δζεβάπεν τακδίμ λαζιμιδέν ὀλάν μαζπατανήν μουσβετδεσί ραπορτόρ μουσιού Μαγιορέσκο ταραφηνδάν καλεμέ ἀληνμής βέ μεδζλίσι μεπουσανδά ὀκουνμουσδουρ.

Ζάππα μαδδεσινδέ μαχκεμενίν κεραλέτ ἰτασηνά δαΐρ ὀλάν καραρηνά, Γιονάν γιόκουμετί τεδφίκι χαρακέτ ἰτμεμίς ὀλδηγηνδάν μαχκεμέδζε χιόκουμέτ μουτάρουν ἰλεϊχά δαβαδάν κέφι γέτ ἰδιλμίς ἀδδ ὀλουνάραξ μαχκεμενίν κελεδζέκ Ἰανουαριος 27ινδζί κιουνού ἰδζρά ὀλουνμασηνά καράρ βεριλμίσδιρ.

ΦΕΡΤΕΚ ΜΕΚΤΕΛΕΡΙ.

Φερτέκ μεκτεπλερινίν Δέρι σααδετδεκί χεϊγιέτι ἐφορεία ἀζασηνήν σαΐ-ου γαϊρετλερί ἰλέ ἀτζηλάν ἰανέ δζεδβελερινέ σίμδιε καδάρ γιαζηλάν χαϊρχάχ ζεβατην ἐσαμεσί.

Μέγας Πρωτοσύγγελος Κωνστάντιος ἐφένδι Γρ. 324 Σ. βέ Δ. Ἀναστασιάδης 324, Κ. Μ. Κούρδογλους 216 Α. Γ. Βαπορίδης ἐφένδι 216, Θεόδωρος Καλλίδης 216 Ἀναστάσιος Παπά ἐφένδι 200, Πέτρος Νομίδης 160, Ἰσαάκ Νομίδης 110, Β. Κ. Πανοικίδης 100, Ἀνέστης Παπάζογλους 80, Π. Τζιβόγλους 60, Ἰγνάτιος Σάββας 54, Χρύσανθος Οἰκονομίδης 40, Χρῆστος Τιζλώφ 40 Α. Μ. Καρατζόγλους 40, Σ. Ἀραβανόπουλος 20, Ἀνώνυμος, Ἀγάπιος Ἑρμιμίδης 20, Ἰορδάνης Οἰκονομίδης 20 Ἠλ. Παπά Χρυσάθου 20, Σπύρ. Τζαβουσάκης 20, Πρόδρομος Τζιβόγλους 20, Γεώργιος Ψαρόπουλος 10, Μιχαήλ Περσίδης 10 Ἀντ. Οἰκονομίδης.

«Ἀνατολή» γαζέτασή ἰδαρεσινέ.

Γαζετάϊ μουτεπερενιζίν 4599 βέ 4607 νόμερολου νουσχαλαρηνδά δέρδζ ὀληνάν ἰκί κηδά βαρακαλαρδά, Νέβσεχιρ Σχολεΐονλαρηνην Δερισααδέτ ἐφορεία χεϊγετινίν κιόγια χηδμετδέ κουσούρ κιοστερδικλερί, βέ σαϊρέ κιπί πίρ ταχήμ ἐλράζη γαίρη μίνασιπεδέ πουληνάν βέ ἰμζαλαρηνή βαζά ἰμτινά ἰδινερέκ 3 βέ γιάχοδ 4 γιλδηζλάρ ἰσαρατή ἰλέ ἰκτιφά ἰδινέν χεμτεχριλερέ χηϊγέτι Ἐφορεία χέρ νέ καδάρ δζεβάπ βιρμεκλιγί δαχή ἰστεμέζ ἰδί ἰσέδε, χουσουσλαρηνή τεδζαβούζ ἐϊλεδικλερινί κιορδουγουνδέν, χέρ χαλδέ (μάδαμκι μακσατλαρή μεναφίϊ βατάν ἰμίς) μέρτδζε μεϊδανά τζηκαράκ ἰμζαλαρηνή πεγιάν ἰτμελερινί κενδουλερινέ ἰχτάρά λιουζούμ κιορμούσδουρ.

Δερισααδέτ 1892 Νοεμβρίου 23.

Νέβσεχιρ μεκτεπλερινίν Δέρσααδέτ χεϊγετί.

ΕΘΝΙΚΑ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Μουεσσεσάτη χαϊριελερέ 3 ἄϊ μουδδέτλε ἀτίκ κηγέ ὀλαράκ 43 παραγιά ἐκμέκ βιρμεγέ μουτεαχούτ πουλουνανλαρά ἐγπάρ ἰδέριζκι, μάχη χαλήν 25νδζί κιουνού μουνακασηνήν ἰχαλεσί ὀλαδζαγηνδάν, ἰστεϊκί ὀλανλάρ γέβμι μεζκιουρδέ Ἐθν. Φιλανθρ. Καταστήματαλαρην

Πογιούκ μιλλέτ χανηνδακί γιαζουχανεσινέ μουραδζαάτ ἰτσουνλέρ.

Ἐν Γαλατᾷ, τῇ 19 Νοεμβρίου 1892.

Διευθυντής

Ε. Καβάδας.

ΡΟΥΜΙΛΙ ΤΙΜΟΥΡ ΓΙΟΛ ΤΑΧΒΙΛΑΤΗΝΗΝ

137 ΚΟΥΡΑΣΗ

Νόμ.	Φράγκ	Νόμ.	Φράγκ
300176	600000	248179	1000
1680354	60000	281694	»
313828	20000	306885	»
644390	»	389334	»
70296	6000	404448	»
97494	»	426019	»
168242	»	449806	»
495068	»	603886	»
1175017	»	623215	»
1370672	»	644386	»
43382	3000	903731	»
63791	»	933439	»
105760	»	942983	»
130565	»	1048710	»
145287	»	1136042	»
314106	»	11750 6	»
426016	»	1339871	»
828354	»	1370671	»
1078813	»	1370674	»
1136045	»	1499133	»
1401237	»	1520766	»
1526850	»	1520767	»
58260	1000	1539669	»
90251	»	1680353	»
145288	»	1943286	»

ΚΙΡΑ ΙΤΖΟΥΝ
ΚΑΤΗΡΔΖΗ ΒΕ ΑΡΑΠΑΔΖΗ ΚΟΥΜΠΑΝΓΙΑΣΗ

Ὀτέδεν περού Ἀβανόζ κατηρδζησή ἐσναφηνδάν πουλουνδουγουμούζ χαλδέ σιμδικί χαλδέ γεδί κατηρδζή ἐσναφή πιρλεσερέκ γιούζ ὄν κατήρ βέ ὄν ἰκί ἀραπά πιρλεσδιρερέκ γέκ βιδζούδ ὀλούπ ἐχαλί γιουκλερινίν πεχέρ κηγεσί μαχαλινέ τεσλίμ ὀλμάκ οὐζρέ κίρκ πές παραγιά κοτουρεδζεγιμιζί ἐσνάφη μεζκιούρ μουβαδζεχεσινδέ καράρ βεριλμίσδιρ. Σιμδικί χάλ "Ἀνκαραγιά σιμενδουφέρ πιλέτ κεσμεδιγινδέν Κέϊβε κοπρουσουνδέν γιουκλετμέκ οὐζρέ, μούαχηρεν σιμενδουφέρ "Ἀνκαραγιά πιλέτ κεστιγινδέ μαχαλινέ ὄν ἰκί κιουνδέ ἐμανετλερί τεσλίμ ἰδεδζεγιμιζί κατίεν τεαχούτ ἰδέριζ. Καϊσερί, Κήρ σεχρί, Νέβσεχιρ Οὐρκούπ, Κέλεβρη βέ Σινασόν κουραλερινέ κιονδεριλεδζέκ ἐμανετλερίν σαχιπί ταραφηνδάν Γενί δζαμιδέ σηρά καχβελερδέ 83 νόμερόλου καχβεχανεγέ μουραδζαάτλε μεμνούν ὀλαδζακλαρηνή ἰιλάν ἰδέριζ.

Γιάληνηζ Νίγδε ἰτζούν ἐλλί παρέδιρ.

Γενί δζαμί Νοέμβριος 19 1892

Χουσεΐν Χαβόγλου.

Πεκίρ Μουρούτ ὀγλού.

Ὀμέρ Χαντζερλόγλου.

Γάλατα πόρσασή

Κονσολίτ.	Γρ.	23	27
Τασφιέ	»	21	20
Ὀσμανιέ.	»	82	30
Σιμενδουφέρ.	Φρ.	90	1)8
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιέ φαρκή		107	34
Πεσλίκ ἰλέ σάγ		106	25
Μεταλίκ ἰλέ σάγ		97	10
Ἰγγιλίζ λιρασή		110	24
20 φράνκ		87	84
Πούλ (Μεδζιδιέ Ρούς λίρασή)		90	
Καϊμέ Ρούς (καρπόν)		9	18

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Ἰκπάλ.

1

Ἰφτιχάρλήκ πουάλεμδέ πένι πεσερίτζουν κανώνου ταπιί ἀχκιαμηνδζα ἰστικαμέτ ἐμνιέτ βέ νουφούσδζα πεδζεριλεπιλούρ ἰσέδέ πουλουνδηγημήζ ἀσήρ ἰκτιζασηνδάν νιτζέ σεπεπλέρ ὀλούρκι, ταλίί κίμινι γιουδζελδίπ κίμινι ἐνδίρίρ· χέλε χιλεκιαρλήκ γιαλαντζηλήκ, σαχτεκιαρλήκ, ναμη δικερλε γιασάμακλήκ βέ σαρλατανλήκ πίρ ταχήμ ἰνσανλαρά κετζίμ ταρικί ὀλμούσδηρκι, τζόκλαρή πού γιουζδέν ἰφτιχάρ βέ σααδετέ γάρκ ὀλούρλαρ, δίκερλερί ἰσέ πιρδέν πίρ πελαγιά γιάχοδ δολαπά δουσερέκ, παχτσηζληγά δουσούρλαρ. Πού κιπί τεπτιλατλήκλάρ ἔκσερί Εὐρώπανην δζεσίμ σεχιρλερινδέ βουκουσού πουλμακδάδηρκι, κερέκ δζιναγετλερίν βέ κερέκ χέρ δουρλού φιτνελικλερίν σεϊτανλήκλαρήν ἰγφασηνά μεδάρ ὀλάν πού σεχιρλερδέ ταχλίτ οὐνβάν ἰλέ κεζενλερίν χατδή χισαπή γιόκδουρ. Εὐρώπα σεχιρλερινίν ἀχβαλή ὄ καδάρ γαραΐπδηρκι, σεχρίν πίρ κιοσεσινδέ διλενδζιλίκ ἰδέν πίρ φουκαρα πεχέμεχαλ δίκερ πίρ μαχαλδέ πογιούκ ἀκαρατλαρά, χανελερέ, ἐμλακλαρά βέ Κοντ γιά Λόρδ οὐνβανηνά μαλίκδιρ, γιάχοδ μιλιόν σαχηπί ἰκέν ὁ χαλδέ δεβάμ ἰδέρ βέ διλενδζιλίκ ἰλέ μιλιονλαρηνή ἀρτηρήρ. Πουνλαρδάν μαδέ δαχά ἀδζαϊπή σουρασήδηρκι, πάλο, χόρο, βέ πογιούκ καζινολορδα σιμέδ σούδ ἰδέν πέκ τζόκ ρεδζάλ βέ κιπάρλαρ τακλίδ διρλέρ βέ πεχέμεχαλ ταλιϊλερινί κοβαλαμακδάδηρλαρ. Παλαδεκί σοϊλεδικλεριμιζίν ταστιχή ἰτζούν Φράνσανην Λυών σεχρινδέ βέ ἀκαπινδέ Παρισδέ βουκουά κελέν ἀτιδεκί βουκουατή δέρδζ ταχαϊρ ἰδελίμ.

2

Λυών σεχρί τουδζζαρανή μουτεπερανηνδάν κερέκ πάνκαλαρ ἰνδινδέ βέ κερέκ σεχρίν τουδζζαρανή πεϊνινδέ πίρ μεβκήϊ μουμτάζ ἰχράζ ἰτμίς, βέ ἀλεμίν ραγπετινί δζέλπ ἰτμίς ὀλάν Ριχάρ βέ σουρεκιασή κουμπάνιασή 1881 σενεσινδέ τεσίς ὀλουνούπ, κετζέν 1889 Αὐγουστοσουνα δεγίν γάγετ μουνταζάμ σουρετδέ δεβάμ ἰτμεκδέ ἰδίκι, μεζκιούρ κουμπάνια γι τεσκίλ ἰδενλέρ μουσσιού Ριχάρ βέ Φλωρεστάν, ἰσλερινίν τερακκησή ζημνηνδά δζανφεδακιαρανέ τζαλησμακδά ἰδιλέρ. Φράνσανην βέ Ἰτάλιανην πογιούκ σεχιρλερινδεκί ἀδεμλερί ἰλέ ἀγήρ μουαμελεδέ πουλουναράκ ἐμνιέτι κιαμιλέ κέσπ ἰδούπ, 8 σενέ ζαρφηνδά τεαδζούπ ὀλουναδζάκ ραδδελερδέ τερακκή βέ κουλιετλί σερμαγέ σαχηπί ὀλμουσλάρ ἰδί.

Χαλπούκι ταλίϊ ἰνσανά χέρ βακήτ ἰτζούν πίρ ραδδετέ μουαβενέτ ἰτμεγιούπ νίχαγετινδέ φελεγίν ἀκσή δαμαρή δαχή ἄκς ὀλούρ ἰμίς.

Ζίκρ ὀλουνάν ἰκί σερικλέρ γάγετ ἀκσί ταπιετλί ἀδεμλέρ ὀλούπ, ταπιατλαρή πίρ πιρλερινέ ἀσλάδζα οὐϊμάζ βέ 8 σενέ ζαρφηνδά περαπέρ γιασδηκλαρή ἀλέμ ταραφηνδάν τεαδζούπ ὀλουνμάκδα ἰδί· μέσελα μερκουμανδάν μουσσιού Ρίχάρδ ζιαδεσί ἰλέ δζομέρτ, μάσραφλή, ἀγήρ ταπιατλή, ἰλτιφατλή, χατηρσίναζ βέ βακδά οὐγιάρ ἀδέμ ἰκέν, ρεφικί Φλωρεστάν πίλ ἄκς ταμαγκιάρ, τιτίζ, πέδ δζεγρελί, ταπιατσήζ, βέ ἐγλενδζελερδέν κατζηνήρ, πίρ ἀδέμ ἰδί· μουσσιού Ριχάρδ, αἰλέ σαχηπί, πογιούκ μεσαριφλί, γιουδζέ ἀδεμλέρ ἰλέ οὐνσιετλί ἀδέμ ὀλούπ, πουλουνδηγή μεσνέτ ἰκτιζασηνδάν 2 ὀγλουνού Παρισδεκί ζιραάτ μεκτεπλερινέ, βέ κηζλαρηνή ἴλμι χουνέρ βέ σαΐρε ἰτζούν χαζηρλάρ, βέ ἀγήρ μεσαριφλερέ δουτζάρ ἰδί, μουσσιού Φλωρεστάν ἰσέ γιάληνηζ ἰσκουζαρληγή μέδχ ὀλουνουρ, 55 γιασηνδά ὀλδηγή χαλδέ πεκιάρ οὐνσιετσίζ, βέ καζανδηγή παρελερί πίρ πιρί οὐζερινέ τεδζεμμού ἰδέρ πίρ βαργεμέζ ἰδί· ἰσδέ σουρεκιαληκδά πουλουνάν ἰκί ρεφικλέρ πού κιπί ἀκσή ταπιατδά ἰδιλέρκι χακκίκατεν ἰμτιζαδζλαρή τεαδζούπ ὀλουνμούς ἰδί, λάκιν χασέτ χέμ ἐϊλικδέ χέμδέ κιοτουλουκδέ χόκμ βέρίρ ἰμίς· 1889 Αὐγουστοσουνδά χέρ νάσηλ ἰσέ, πίρ μεσελεδέν δολαγί νιζά βουκουσού πουλούπ, κάτη μινασεπάτ ἰτμελερινέ σεπέπ βεριλμίσδιρ, βέ μεβδζούδ σερμαγεδέν μουσσιού Φλωρεστάν σεχμινέ αἰδ ὀλάν μεπλαγή ἀλαράκ Λυών σεχρινδέν ἀζιμετ ἰτμίς ἰδί.

Μουσσιού Ριχάρδ γιάληνηζ καλδηγηνδά ἰσλερινίν δεβαμηνά γίνε γαϊρέτ ἐϊλεμεκδέ δεβάμ ἐϊλεμίς, βέ ὁ σηραδά, σεχρι μεζκιούρ πελεδιέ ἀζαληγηνά ἰντιχάπ ὀλουνμούς. Σού σουρετδέν, μεσαΐλι σαχσιγεσινίν δεβαμηνά σεκτέ κελεδζεγινί ἀνλαμής ἰσέδε, σάν σεβιδζί ὀλδηγηνδάν, ποϊλέ πίρ μεεμουριετίν ἐλδέν κάτζμαμασή ἰτζούν μεμνούνεν καπούλ ἐϊλεμίς, βέ ἰσλερίνιν τεσβιεσί ἰτζούν Παρισδέ ταχσίλ ἴλμ ἰδέν 2 μαχδουμλαρηνδάν πιρινί δζέλπ ἰδερέκ δεβάμ ἰτδιρμίς.

(Πακηγεσί βάρ).

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

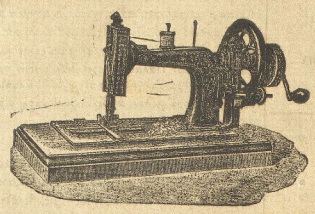
Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρούκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζέλ βέ ἰνδζέ τζιγάρα κιαγιδί μεράκληλαρηνά (Τσαούς ὀγλού) φάπρικασηνδαν τζηκάν βέ πίρ κεμί δεμιρί ἀλισμέτί μαχσουσεσί ἰλέ τεφρίκ ἀλουνάν ἰπεκδέν μαχμούλ τζιγάρα κιαγιδινί ἰδινμέλερινί ταβσιγέ ἰδέριζ.

Τσαούς ὀγλού τζιγάρακιαγιδινί πού καδάρ σενεδέν περού μαζχάρ ὀλδηγή ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν σοχρετινδέ ἰστιφαδέ μακσαδί ἰλέ πίρ τζόκ τακλιδλερί τζηκαρηλμής ὀλδηγηνδάν μουστερίλερί ποϊλέ φενά βέ σηχχατά μουχίρ κιαγηδλαρδάν βικαγέ βέ ποϊλέ τακλεδλερινδέν ἰχτιράζ ἰλέ βέ τεβεκκί ἰλέ Τσαού ὀγλού κιαγηδλαρηνή κεμί δεμιρί ἀλιαμετινίχαβι ὀλανλαρηνδά πιτούν κιαγηδλαρήν οὐζερινδέ μουρεχπσίζ βέ δαμκά σουρεντινδέ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλέ περαπέρ Τούρκδζε Τσαούς ὀγλού ἰπαρεσί γιαζηλμής ὀλδουγουνδάν. Ἰστανπόλ οὐνβαλή κιαγιδλαρηνδάν δαχή γίνε Τσαούς ὀγλού ἰπαρεσί ἰλέ περαπέρ ἰκί σιγιάχ ἀλιαμέτ πουλουνδουγουνδάν πού ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρά δηκκάτ πουγιουρούλμασηνή ριδζά ἰδέριζ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551892120б-16/fragment/page=3
DFG

Φαμιλχαλαρα βε τερζιλερε μαχνούς
ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΗΝ δικίς μάκινεαλαρη



Πίρ μουδετὲν περού μααρούρ ΒΕΡΤΑ-Ι-Μ νάμ φάπρικανην ιμάλ ετιμεκβὲ ὅλδουγού τικίς μάκινεαλαρὴ ζζούμλε κουλανανλαρ παραρηνδὰν μὲβ ὅλουνμασὴ ὶλὲ μεζκιούρ μάκινεαλαρην ἐιλιγί τασὸηκ ὅλουνμούσδουρ βὲ ἀσλα πούζουλμάκβὲ γιάχρού ταμιρὲ μουγτάδζ ὅλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πίρ δεδάμ ισλεγεδζεγινὶ μεζκιούρ φάπρικα ταχουὸ ἰδὲρ.

Μεζκιούρ μάκινεαλαρὴν γεάληνγζ δεπζίτσουὸ ὅλὰν Δέρι σααδετὲδ Παγτζὲ-καπουσγνὸδ Ὀμὲρ ἐρένδι χανγνδὰ Ὀρόσδη-Πάκ βὲ κουμπάνμαση παραρηνδὰν ἐχδὲν φιάτ ὶλὲ φρουχτ ὅλουνούρ.

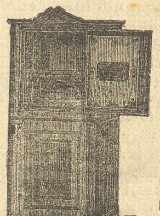
Οὔζερινδὲ Βέρταγμ ισμὶ ὅλμαγμαν μάκινεαλαρ τακλίτδιρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ **Κ. Στρογγύλος** πού̀ κερρὶ μαγαζασηνὴ ϕλὰχ ὶλ μουχτερὶμ μγούτερὶλερινὶ μεμνούν ἰδεδζὲκ χὶρ νὲϕ κετενὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μααμοὺλ χιομλὲκ, ἐεν, κιζελίκ βὲ σατρὶ ἰχτὰρ ἰτδιγί κιτὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχδὲν ὀδδηγγνὴν τεὰρίφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεζζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχδὲν φιάτλε κολαλὴ γιακά, κὸλ, πογιούν πάγη, φανέλα, τζορασὶ, μενδίλ, ὲσμιγγὲ, πάστὲν, ἀλδιδὲν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δὸυγμελερὶ σαιρὶ πουληνὴρ,



ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανπολδὰ Γενὶ ὄζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλικιερλὲρ ὄζαδδεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βὲ Κι:ὸν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσηνδὰ 40 νόμερολη σαατδζὴ Μκουλτιγιάν Κιρκὸρ ἐρένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχδὲν σουρετδὲ βὲ ὄζεβιζ. δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ ϕιγιατὴ μουτενεδιεσιὶ πὶρ βιδζύ ζὶρ πουλουνδηγὴ ὶλὰ ὀληνούρ.

140	κηγὶ ἀγηρληγὴ ὀλὰν Βιέννα κασαλαρηνὴν πεχερὶ	Δ.	Ο.					7
200	»	»	»	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	»	»	»	19

Χανελερὶ βὲ κονακλάρα μαχσούς Ἴγγλιζ κάσαλαρη

50	κηγὶ ἀγηρληγὴ ὀλὰν κασανην πεχερὶ					3	Γ½
75	»	»	»	»	»	4	ζ½
100	»	»	»	»	»	5	Γ½

Μαχουλιαν ἐρένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμούρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νὲϕ γάγιετ ἐγδὲν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὀλδηγγὴ κιτὶ ἀλ τον κιουμούζ πἀφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζὶπ σαατλαρὴ βὲ κονοὰλ σὸζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμάκ σὸζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰχὶ κιουνδὲ βὲ χαφαδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλούρ ἐνδὰι δζίνς σαατλὰρ βὲ ἀλτούν βὲ κιουμούζ βὲ ἀλτσὺν κοπλεμὰ κορδονλὰρ βέ πιλεζικιλέι κερὶκ τοπδὰν βὶ κερὶκ παρακινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχδὲν σουρετδὲ φιρούχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμούζ βὲ ταράδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισάτ πεδεζὶ πασὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Τζαρσούϊ κεπὶρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουσυπὶ τεσσὶς ὀλουνδουγού ὶλὰν ὀλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ
(Αζεδακχρδζί, τεζγενὰτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσού κιτιμδὲ Ἀγνεδζιλερδὲ Νούμ. 11

*Οὐμούμ ἐχολὶ μουχτεφεμεγέβὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρδὲ πουλινὰν κεσερτὶ μουουτεπὲρ μουστεμλεμιλὲ ἐσκὶ Κουμπάγανην χσαπλαμὴ καπουδὶ ὶλὲ, ἰσὶ δεδὰμ ἰδεδζεγιμλὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ὶλὲ ἀχίρετ ἀλδὶ ἰτδιγμὶζ μουαδελεναμελερ ἰκτιζασήνδζα μεζκιούρ φαπρικαλαρὴν χισατηνὰ ὅλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ὶλὲ τουμιδὲν βὲ παρτζὰ πυρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγη μιζὶδ βὲ ἐχδενιγέτε φιὰτ ραχατὲτ καπουδὶ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγνδὶ ὀλὶυπ, ἐχαλιγὶ ινϕὰλ μακσαδὴ ὶλὶ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λ κιδαπιὸν, κούδα νὶ πὶρ κ.ονὲ δουζουδμι δλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ὶλὲ σατδηγηπηζὴ ὶλὶν βὲ ἰσσεγεγλερὶ Τζαρσουδὰ Ἀγνεδζιλερδὰκί σουουπερμιζὶ τεὰρίφ ὶλὶ κέσπι κ·νὰτ ἰτμελεἰ ἐνὶ ρδζὰ ἰδὲρἰ.

Χὲρ νὲϕ πιλεδζίκ, κιουπὶ, γυνζούκ, καρφίτζα· μεδαλγὸν, ἐλμασλὴ β' σαδὲ κιρλανλὴκ, σαὰτ κιοπτεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεν· ὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτσουδὰ· ἀλτσούν σαὰτ, χρονομέτρο, ρμοντοὰρ(Ἰγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὴ, κουμούς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζούν σουσλού ζλαλὴ σαατλὸρ, παρομέτρο (μιλάν-ουλ-χ βὰ), μουσσικὶ τεζγνατὴ, χαλὶς κρυμουσδὲν ἐὐδὰι τακημλάρ.

Μεζκιούρ μασμουλὰτ ὁτοὶζ σενιδὲν περὶ πού̀ ται δζαρετδὲ πουληνούϕ, τεζκρισὶ, καζαιμὶς ολὸν ἐὶ σενεδὲ οδτζὰἐ Εὐρώπαδα δολαὶν μουχτιριμὶζ ταρρυρὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὶ γηαπηλδιγηνὰν, ζαϕαρὲτ, μετανὶπ βὲ ἐχδενιγέτδζε σουρέτι ματλουπιδὶδλδιγηνὴ τεεμὶν ἐὶ Ἰέρὶζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν Πεγαζηεδὰ Κγκτζουλὲρ πασὴ μπδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη 'Ανδρειωμένοσουν ἴαπον Φωτογραφχανεσὶ τζηπαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερονὶν παρἰὸκ, πενζὶρ βὲ ἰζ χὶρ δζιχτὲ σαναατχραρὰ ὀλδηγὴ δζὸδμλενιν μααλουμὶδὶρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη 'Ανδρειωμένος γιτιριὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σαναατηηδὰ πουλουνουτὶ σμιδεγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμὴδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη 'Ανδρειωμένος ἰπρὸζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφγανεὶὶ πιρινὶζ ἰὶκ δεροδζεσινὶ ἰχράζ βὲ οὐμουμγὴρ γαγπετινὶ δζέλπ-ουἰχτιπὰπ ἰτμὶδὶρ.

Χὲρ πὸτ βὲ χὲρσεκλδὲ βὲγάγετ ἐχδὲν φιάτ λα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμισεχριλερμιζὶ ταβσηγὲ ἰὶλ, γιάληνγ πὶρ ζιγγὰρὶτ ὀλουνούρ ἰσὶ πεγανατηηζὴν νὲ χαδὰδ κερδζὲκ βὲ δογρὶ ὀλδηγὴνὰ καναάτη κημιλὶχασηλ ὀλούρ.

Χάνρυ Νεστλενὲν σουδλού̀ ούνού̀.

Ἰζδίτζερι ἰνεκλερτινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμούλ ὀλούπ, κουτζὶτζούκ τζουκλὰρ ἰτζούν μουκεμμελὰ πὶρ ναφορὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκιούρ σουδλού̀ ούνού̀ σου δο ὐάζ ὀλὰν βαλιδελερὶ σουδού̀ γαρινὲ κετζδικδὲν πα·όκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὶ, βὶ χέμδε χαζμὰ κολοιλκὴ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεάκιούρ ούν Ἐδζαδζηδὰ βὶ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμσκδάδηρ.

Ἴαπού σουδούν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζούν χὲρ κουτού σὺζερινδὲ Κάνρυ Νέστλενιν ἰμζαγηνὰ δηκκάτ σληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλού̀ ούν 1883 σενεσὶ Παρὶς σερκὶτ σύμουμιασινὲ πεγενιλερὲκ χὶμ πού̀ νὲϕ ἰτζούν ἔν πογιούκ μουκιφατὴ καζανμὴς βὲ χὶμ δαχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδὰ ἰα ἐλλήδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλίδων.

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΔΕΜΙΡ ΓΟΛΛΑΡΗ

1892 Ὀκτώβριος 20 ἰτιπόρεν γενὶ ἰτλανὰ καδὰρ σερὶρ ἰτλανὴ.

Μεβκηρλὲρ	Κατάρ 22 σαπὰχ ἐσγὲ	Κατάρ 2 σαπὰχ Γρωλὸν	Κατάρ 4 ἀκσάμ Γρωλὸν	Κατάρ 24 ἀκσάμ Γρωλὸν	Κατάρ 6 ἀκσάμ Γρωλὸν	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γρωλὸν	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γρωλὸν
Γάλ. κιοπρουσὸ χαρ.	1 50	3 45	10 30	7 35	11 30		
Χαϊδάρ πασά μουδ.	2 15	4 10	10 55	8	11 55		
χαρ.	2 31	4 20	11 5	8 13	12 5		
Κιζηλὶ Τσὶρὰκ »		4 28	11 13	8 22	12 13		
Φενὲρ πατζὲζ »	2 41	4 32	11 17	8 26	12 17		
Κιὸζ τεπὲ »		4 37	11 22	8 31	12 22		
Ἐρένκιοι »	2 49	4 43	11 29	8 36	12 29		
Πουτανδζίκ »	2 57	4 50	11 36	8 43	12 36		
Μάλτεπε »	3 9	5	11 47	8 56	12 47		
Καρτὰλ »	3 23	5 13	12	9 11	1		
Πενδίκ μουδ.	3 33	5 21	12 8	9 21	1 8		
χαρ.	3 41			9 29			
Γοτζὲλια »	4 3			9 53			
Γαϊγιπεζὲ »	4 28			10 20			
Δὶλ ισκελεσὶ »				10 44			
Γαβὰνδζιλ »	4 58			10 57			
Χὶρκὲ »	5 9			11 12			
Γιαρημτζὰ »				11 39			
Γουνούν τσιφτλ. »	5 46			11 55			
Δερμτζὲ »	5 55			12 8			
Ἰζμὶδ μουδ.	6 10			12 26			
χαρ.	6 23						
Πογούκ δερτὶνδ »	6 59						
Σαπάντζα »	7 24						
Ἀδὰ Παζάρ »	7 47						
Κὶλὶβ »	8 31						
Ἀκ χισὰρ »	8 52						
Μεκιδζὲ »	9 21						
Λέφκε »	2 47						
Βεζὶρ χὰν »	10 21						
Πιλεδζὶκ »	11 15						
Καράχισὶ »	12 20						
Ποζγιούκ »	12 51						
Ἴν ὀνού »	1 30						
Τζκούρ χισὰρ »	1 59						
Εσκὶ Σεχ μουδ.	2 38						

Μεβκηρλὲρ	Κατάρ 1 σαπὰχ Γρωλὸν	Κατάρ 3 σαπὰχ Γρωλὸν	Κατάρ 21 σαπὰχ ἐσγὲ	Καράρ 5 ἀκσάμ Γρωλὸν	Κατ 7 μσάμ Γρωλὸν	Κατάρ 23 σαπὰχ ἐσγὲ	Κατάρ 9 Γρωλὸν
Ἐσκὶ Σεχὶρ χαρ.						11 45	
Τζὶκουρ Χισὰρ »						12 26	
Ἴν ὀνού »						1 2	
Ποζγιούκ »						1 37	
Καράκιοϊ »						2 18	
Πιλεδζίκ »						3 3	
Βεζὶρ χὰν »						3 35	
Δέφκε »						4 10	
Μεκιδζὲ »						4 40	
Ἀκ χισὰρ »						5 5	
Κέλὲβ »						5 29	
Ἀδὰ παζὰρ »						6 18	
Σαπάντζα »						6 34	
Πόγούκ δερτὶνδ »						7 1	
Ἰζμὶδ μουδ.						7 33	
χαρ.			1 30			7 48	
Δερὶντζὲ »			1 50			8 3	
Τσούτούρ τζίφτ. »			2			8 11	
Γιάρημτζα »			2 15				
Χέρεκε »			2 43			8 46	
Ταβὲανδζὶκ »			2 59			8 56	
Δὶλ ισκελεσὶ »			3 10				
Γαϊγιπεζὲ »			3 42			9 33	
Τούζλα »			4 6			9 55	
Πενδίκ μουδ.			4 27			10 18	
χαρ.	1 49	3 12	4 35	9 2		10 28	
Καρτὰλ »	2	3 23	4 47	9 12		10 42	
Μάλτεπε »	2 12	3 36	5 1	9 25		11 1	
Ποστανζὶζκ »	2 22	3 44	5 12	9 35		11 14	
Ἐρένκιοϊ »	2 32	3 54	5 24	9 45		11 27	
Κιζτζὲπε »	2 36	3 58	5 28	9 49			
Φενὲρ πατζὲζ »	2 42	4 3	5 33	9 54			
Κιζηλὶ τσὶρὰκ »	2 46	4 8	5 38	9 59		11 39	
Χαϊδὰρ πασά μουδ.	2 51	4 13	5 44	10 4		11 45	
χαρ.	3	4 25	5 55	10 15		12 5	
Γάλ. χρόπρούσδου μουδ.	3 25	4 50	6 20	10 40		12 30	

Ἐσκὶ Σεχιρδὲν Μπαλὶκ κιοπρουγιὲ χαρεκὲτ ὐδεζὲκ καταλαρ ἡγιλανήρηρ.

Ἄζιμετ		Ἄδετ	
Μεβκηρλὲρ	Κατάρ 12 σαπὰχ ἐσγὲ	Μεβκηρλὲρ	Κατάρ 12 σαπὰχ Γρωλὸν
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	3	Πεϊλικχοπχαρ.	4 5
Ἀκ πινάρ »	3 55	Σαϊλιδὰρ	4 31
Ἀλτούκχοι »	4 43	Πεντζὲρ	5 31
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	5 37	Σαρὴ κιοϊ	6 54
Σαρὴ κιοϊ	7 1	Πεϊ.λὶκ ἀχήρ	8 7
Πεντζὲρ	8 8	Ἀλτούκχοϊ	9 10
Σαϊλιδὰρ	9	Ἀκ πινάρ	9 50
Πεϊλικκοπ μουδ	9 32	Εσκὶ Σεχὶρ μουδ	10 43